



# BUSCILA

## BULLETIN D'INFORMATION EN SCIENCES DU LANGAGE N°34

NOVEMBRE 2012

### BUREAU DE L'ASL

Président :

**Alain Rabatel**  
[a.rabatel@free.fr](mailto:a.rabatel@free.fr)

Secrétaire générale :

**Aude Grezka**

Secrétaire générale adjointe :

**Malika Temmar**

Trésorière :

**Mireille Froment**

Trésorière adjointe :

**Malory Leclère-Messebel**

Centres de recherches et thèses :

**Malory Leclère-Messebel**  
[malory.leclere-messebel@univ-paris3.fr](mailto:malory.leclere-messebel@univ-paris3.fr)

Diffusion :

**Mireille Froment**  
[mireille.froment@club-internet.fr](mailto:mireille.froment@club-internet.fr)

Gestion base de données des adhérents :

**Malika Temmar**  
[malikatem@yahoo.fr](mailto:malikatem@yahoo.fr)

Colloques :

**Alice Ferrara-Léturgie**  
[alice.ferrara@gmail.com](mailto:alice.ferrara@gmail.com)  
**Arnaud Léturgie**  
[arnaud.leturgie@gmail.com](mailto:arnaud.leturgie@gmail.com)

Maquette *Buscila* :

**Malika Temmar et Jean-Marc Leblanc**

Publications :

**Christine Jacquet-Pfau**  
[ch.jacquet-pfau@college-de-france.fr](mailto:ch.jacquet-pfau@college-de-france.fr)

Relations avec les correspondants :

**Isabelle Laborde-Milaa et Alise Lehmann**

Site Web :

**Christophe Rey**  
[christophe.rey@u-picardie.fr](mailto:christophe.rey@u-picardie.fr)

### Anciens présidents de l'ASL

**Michel Arrivé, Bernard Gardin, Anne Lefebvre, Christiane Marchello-Nizia, Daniel Coste, Bernard Bosredon, Jean-Pierre Goudaillier, Jean Pruvost, Franck Neveu, Christian Hudelot, Thierry Ponchon.**

**Bulletin  
d'information en  
sciences du langage  
N° 34**

**Novembre 2012**

### Sommaire

Editorial .....	2
Actualités : soutenances de thèses.....	4
Colloques .....	6
colloques à venir.....	6
colloques récents .....	8
Publications.....	12
ouvrages.....	12
ouvrages en ligne.....	22
revues .....	22
revues en ligne.....	27
appels à contributions .....	29
rééditions de revues .....	39
Bulletin d'adhésion .....	42

Comité de rédaction du N° 34 :

**Alice Ferrara-Léturgie, Mireille Froment, Aude Grezka, Christine Jacquet-Pfau, Jean-Marc Leblanc, Malory Leclère-Messebel, Arnaud Léturgie, Alain Rabatel** (Directeur de la Publication), **Malika Temmar.**

Association des Sciences du Langage

Siège social : case 7002, Université Paris-Diderot - Paris 7, 5-7 rue Watt, 75205 Paris cedex 13

Adresse postale : Aude Grezka- L.D.I. Université Paris 13 – 99 avenue Jean-Baptiste Clément

F- 93430 Villetaneuse

[site@assoc-asl.net](mailto:site@assoc-asl.net) – <http://www.assoc-asl.net/>

## EDITORIAL

Voici le troisième et dernier n° de *Buscila-infos* pour l'année 2012, c'est pour nous l'occasion de faire un premier point sur les actions initiées à la suite de notre Assemblée générale de janvier dernier. L'ASL a ouvert plusieurs chantiers dont l'avancée est satisfaisante.

Néanmoins nous rencontrons des difficultés persistantes pour la refonte de notre site. Ce chantier envisagé à plusieurs reprises par les bureaux de l'ASL se révèle en effet, comme redouté, une entreprise délicate du point de vue technique et stratégique. Disposant d'un budget modeste, notre marge de manœuvre est limitée. Ni l'activité du bureau ni celle de l'informaticien ne sont directement en cause. Nous avons à gérer des problèmes d'interface et des choix à faire pour rendre notre site efficace et attractif. Cette refonte, nous en sommes conscients, prend trop de temps, même si nous devons tenir compte de la période de faible activité qu'est la période estivale. En dépit des contraintes et obstacles techniques rencontrés, nous avons avancé et espérons pouvoir concrétiser ces changements. Nous le souhaitons car cela ralentit et alourdit notre travail et tombe d'autant plus mal que nos actions se sont accompagnées d'un regain d'adhésions.

Deuxième chantier : la parution de notre annuaire papier. Elle est toujours prévue pour le début 2013. Nous ferons au plus vite, car il y a une synergie entre l'annuaire électronique et la version papier. Vous noterez que synergie laisse entendre qu'il y a du mouvement, et que donc nous sommes plutôt optimistes...

Troisième chantier : la publication des actes de notre dernier colloque. Ce projet,

piloté par Aude Grezka, Malory Leclère-Messebel et Malika Temmar, est bien avancé : les textes des conférenciers ont été relus, revus, d'autres auteurs ont été sollicités pour fournir un volume plus substantiel, en sorte l'on peut être assuré que le volume qui paraîtra en 2013, chez Lambert-Lucas, présentera un panorama intéressant sur *Les sciences du langage en Europe*, thème qui est décliné en trois axes : Axe 1 : « Regards européens sur la langue française » ; Axe 2 : « Formations en sciences du langage » ; Axe 3 : « Regards croisés sur les langues européennes ».

Quatrième chantier : la préparation de notre future assemblée générale et de la table ronde qui la précédera. Ces deux manifestations auront lieu le vendredi 18 janvier 2013, à l'amphi Durkheim<sup>1</sup>, en Sorbonne, de 14h30 à 16h30 pour la table-ronde, suivie dans la foulée par l'AG, vers 17h, laquelle se conclura par un pot de l'amitié vers 18h30. La table ronde portera sur le thème suivant *Saussure déposerait-il un projet ANR ?* Par cette question qui fait écho à de multiples initiatives en France et à l'étranger (Sauvons la Recherche, Pour une Slow Science, Appel de Harvard, Pour des Universités à la hauteur de leurs missions, etc.) nous voudrions échanger sur la nécessité d'une articulation équilibrée entre recherches individuelles et collectives. L'objectif n'est pas de s'emurer dans une posture provocatrice ni de se satisfaire d'oppositions stériles entre individu et collectif. Il va de soi que les démarches collectives, les injonctions institutionnelles pour des recherches en équipe, autour de thématiques prédéfinies correspondant aux

---

<sup>1</sup> 1, rue Victor Cousin, 750005, Galerie Claude Bernard (2° à droite), au bout de cette galerie escalier à gauche, l'amphi est fléché.

besoins des institutions, sont pleinement légitimes dans leur principe. Mais la question n'est pas tant d'opposer que d'articuler, dans une conjoncture caractérisée, ces dernières années, par la montée en puissance des gestions managériales de la recherche et par la canalisation excessive des stratégies de « recherche et d'innovation » par l'Etat.

Dans ce contexte, quelle place réserver<sup>2</sup> aux travaux personnels, aux recherches transfrontières, aux choix intellectuels qui ne sont pas dans l'air du temps et qui pourtant sont susceptibles de faire avancer les choses ? Ces questions concernent tous les chercheurs, quel que soit leur statut. Elles se posent avec une acuité particulière pour les jeunes. Peut-on vraiment mener une recherche personnelle en dehors des sentiers battus quand on est confronté à un statut précaire, à des financements non pérennes ? Pour les uns et les autres, se pose la question des financements, des congés, des promotions, de l'évaluation, qui se font souvent au profit des logiques collectives. Certes, le CNRS, le CNU n'ont pas nécessairement les mêmes critères que les établissements ou l'AERES, mais quelle part accorder aux démarches individuelles, à l'appréciation qualitative ? D'autant que ces démarches s'accompagnent d'initiatives et d'échanges, en dehors des cadres collectifs institutionnels, et qu'il y a une dimension universelle de la recherche, dépassant les intérêts à court terme, parfois divergents, des institutions.

Bref, comment optimiser les bonnes pratiques et atténuer les effets des mauvaises (compétition, concentration, course au quantitatif avec publications de résultats prématurés, redondants, formatage, etc.), comment faire une bonne recherche (et même : une recherche excellente) avec des chercheurs reconnus, incités à la prise de risque, tout en bénéficiant d'un statut et de

libertés ? Comment chercher (et trouver) sans passer un temps de plus en plus considérable à des montages de projets, des rapports intermédiaires, des bilans finaux, des évaluations ?

Autant de questions cruciales pour l'ensemble de la communauté des SDL. Nous sommes en train de construire le plateau de la table-ronde avec un certain nombre de chercheurs représentatifs de la diversité des pratiques en SDL, exerçant ou ayant exercé des responsabilités institutionnelles, d'autres qui ont conduit leurs recherches dans une relative autonomie. Si des collègues souhaitent échanger autour de ces questions, leur contribution sera la bienvenue. À vos plumes, donc, et au plaisir de vous lire.

*Alain Rabatel*  
*Pour le bureau de l'ASL*

---

<sup>2</sup> L'infinitif voudrait dépasser le bilan, nécessaire, et ouvrir sur des perspectives, encore plus souhaitables.

## ACTUALITES : SOUTENANCES DE THESES

### *Pragmatique, didactique et contrastivité : les termes d'adresse en hongrois*

Thèse soutenue publiquement par **Rita GARDOSI**, le **25 juin 2012** à l'**Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO)**.

**Centre de recherche** : Equipe Pluralité des Langues et des Identités : Didactique, Acquisition, Médiations (PLIDAM)

#### **Membres du jury :**

Thomas SZENDE, Professeur des Universités à l'INALCO (Directeur)  
Katalin SZILI, Professeur des Universités à l'Université ELTE, Budapest (Rapporteur)  
Ferenc FODOR, Chercheur associé (HDR) à l'Université d'Amiens (Rapporteur)  
Joël BELLASSEN, Directeur de recherche à l'INALCO (Présidente)

**Mention obtenue** : Mention très honorable

Mon projet est au croisement de plusieurs disciplines : linguistique appliquée et linguistique contrastive français-hongrois, hongrois en tant que langue étrangère et didactique des langues et cultures.

L'étude des termes d'adresse est née de la linguistique historique. Actuellement, l'attention des linguistes porte de plus en plus sur le problème de la traduction de ces termes, dans le cadre de la pragmatique et de la linguistique interculturelle. Les normes qui régissent l'emploi des termes d'adresse ainsi que la distinction entre le tutoiement et le vouvoiement varient d'une

langue et d'une culture à l'autre. Elles dépendent de facteurs tels que le statut relatif des interlocuteurs, la proximité de la relation et le registre du discours. Les compétences sociolinguistiques et pragmatiques sont aussi importantes que les compétences linguistiques. Cependant, les grammaires et les méthodes ont tendance à minimiser l'importance du rôle joué par les salutations et les appellatifs dans la communication. Pourtant, leur méconnaissance peut engendrer certains problèmes dans les échanges interculturels.

Dans ma thèse, j'étudie la place des termes d'adresse dans la pragmatique, dans l'apprentissage des langues et dans la théorie de la traduction. Je propose également une méthodologie et des exercices sur ces expressions à forte connotation culturelle. Mon travail fait largement appel aux résultats d'un corpus de littérature contemporaine comportant des oeuvres littéraires hongroises et leurs traductions françaises. Il s'agit principalement de romans. Mes observations portent plus spécifiquement sur les dialogues. L'analyse de ce corpus permet de systématiser les erreurs de traduction, ceci au bénéfice de l'enseignement du hongrois et des travaux lexicographiques.

### *L'écrit sms. Variations lexicale et syntaxique en francophonie*

Thèse soutenue publiquement par **Louise-Amélie Cougnon**, le 25 septembre 2012 à l'Université catholique de Louvain (Belgique).

**Centre de recherche** : Centre de traitement automatique du langage (CENTAL)

**Membres du jury :**

Cédric FAIRON, professeur à l'Université catholique de Louvain (Directeur)

Anne Catherine SIMON, professeur à l'Université catholique de Louvain (Rapporteur)

Jean KLEIN, professeur à l'Université catholique de Louvain (Rapporteur)

Thierry DE SMEDT, professeur à l'Université catholique de Louvain (Rapporteur)

Françoise GADET, professeur à l'Université Paris Ouest Nanterre La Défense (Examinateur)

Jean-François SABLAYROLLES, professeur à l'Université Paris 13 (Examinateur)

Heinz BOUILLON, professeur à l'Université catholique de Louvain (Président)

**Mention obtenue :** il n'y a plus de mention en Belgique. Il y a simplement un rapport de thèse.

Depuis une dizaine d'années principalement, l'usage du sms, du chat et des réseaux sociaux s'est intensifié de manière spectaculaire au point de devenir, au sein des tranches d'âge les plus jeunes, la pratique principale de l'écrit. Or, une des propriétés essentielles de cette Cémo (communication écrite médiée par ordinateur) est son altération de la graphie. Cette tendance inquiète les enseignants, les parents et les autorités qui se demandent si les enfants vont perdre pied par rapport à l'orthographe. Pour répondre à de telles inquiétudes, la recherche scientifique s'efforce d'étudier en profondeur la nature et l'impact de la Cémo. En se basant sur un corpus écologique de 50.000 sms couvrant une large partie de la francophonie, nous détaillons la question de la variation lexicale, syntaxique et graphique dans l'écrit sms. Cette variation est envisagée sur un plan diatopique (France, Belgique, Suisse et Québec) et diastratique (en fonction des 2.500 profils des auteurs ayant participé à l'enquête) en recourant à des outils statistiques. Nous montrons que les libertés que

prennent les usagers par rapport aux normes graphiques ne sont pas assimilables à une grande « cacophonie orthographique ». Nous prouvons que le phénomène de la variation orthographique doit être relativisé car il ne concerne qu'une faible quantité de messages. En outre, nous identifions des tendances pour la population étudiée : les classes d'âge les plus jeunes, les femmes et les locuteurs non francophones et bilingues font davantage preuve de créativité et d'ouverture, notamment en ce qui concerne l'alternance de langues, la néologie et l'emploi de régionalismes.

## COLLOQUES

En raison des dysfonctionnements inhérents à la refonte du site internet de l'ASL, la rubrique Colloques et journées d'études du site n'est plus mise à jour depuis le mois de juillet. Toutefois, nous veillons à recueillir les annonces des différentes manifestations afin de les intégrer dans *Buscila*. Cependant, les archives du site ne pouvant être sollicitées afin de réunir les informations concernant chacune de ces manifestations, la présentation des colloques et journées d'étude adopte une présentation différente dans ce numéro du bulletin. Nous vous prions de nous excuser du désagrément.

### Colloques à venir

#### **6 décembre 2012**

Dijon  
La comparaison et la métaphore comme figures analogiques

#### **6 – 8 décembre 2012**

Sfax, Tunisie  
Les lieux communs

#### **7 décembre 2012**

Paris  
Journée Conscila : Annotation syntaxique de corpus oraux

#### **17 décembre 2012**

Paris  
Périphrases verbales

#### **17 – 18 janvier 2013**

Lyon  
La Prédication : notion inutile ou indispensable ?

#### **17 – 19 janvier 2013**

Paris  
La langue, la voix, la parole

#### **18 janvier 2013**

Caen  
La culture commune : nouvelles données, nouvelles perspectives

#### **31 janvier 2013**

Bruxelles, Belgique  
Lexicologie, terminologie, traduction : nouvelles recherches au cœur d'un système

#### **28 février – 1 mars 2013**

Paris  
Langues avec et sans articles 2013

#### **13 – 15 mars 2013**

Posdam, Allemagne  
Parenthesis and Ellipsis

#### **20 - 22 mars 2013**

Marseille  
Identités, Langages et culture d'entreprise : La cohésion dans la diversité

#### **22 - 23 mars 2013**

Metz  
Variation, invariant, variété

#### **26 mars 2013**

Strasbourg  
La néologie en allemand de spécialité

#### **4 – 6 avril 2013**

Budapest, Hongrie  
La Poétique du plurilinguisme

#### **11 – 12 avril 2013**

Lille  
Identité et paradoxe

#### **11 – 12 avril 2013**

Nancy  
Paradigmes et concepts pour une histoire de la linguistique romane



**12 – 13 avril 2013**

Tozeur, Tunisie  
L'humour dans le bassin méditerranéen

**17 – 18 avril 2013**

Chicago, États-unis  
Workshop on Sound Change Actuation

**18 – 19 avril 2013**

Nicosie, Chypre  
La traduction et l'appropriation d'une langue étrangère

**18 – 20 avril 2013**

Marrakech, Maroc  
Interpréter selon les genres

**8 – 10 mai 2013**

Istanbul, Turquie  
Traduction 5 : nouvelles destinations

**8 – 10 mai 2013**

Valencia, Espagne  
Promouvoir et diffuser le français aujourd'hui en Espagne

**9 – 10 mai 2013**

Turin, Italie  
Observer les normes, observer l'usage : le lexique dans les dictionnaires et dans les médias

**13 – 15 mai 2013**

Mulhouse  
Chaque enfant peut réussir en langues

**15 – 17 mai 2013**

Lille  
Approches empiriques de la multi-modalité et de la variation linguistique

**16 – 17 mai 2013**

Toulouse  
Variation et variabilité dans les Sciences du Langage : analyser, mesurer, contextualiser

**29 – 31 mai 2013**

Paris  
Approaches to Complex Predicates (ACP2013)

**3 – 5 juin 2013**

Victoria, Canada  
La science en traduction

**6 – 8 juin 2013**

Perpignan  
AFLS 2013 : Langue française mise en relief(s) : aspects linguistiques, didactiques et institutionnels

**6 – 8 juin 2013**

Bucarest, Roumanie  
ACED 15

**11 – 12 juin 2013**

Tel-Aviv et Bar Ilan, Israël  
Approximation et précision III

**12 – 13 juin 2013**

Angers  
Colloque Gilles Ménage

**12 – 14 juin 2013**

Liège, Belgique  
Sémiotique et diachronie

**28 juin 2013**

Pau  
Lexie, lexème, lexique

**1 – 4 juillet 2013**

Caen  
École d'été didactique et langue

**4 – 6 juillet 2013**

Nantes  
Représentations du Sens Linguistique(RSL VI)

**8 – 12 juillet 2013**

Louvain, Belgique  
The Medieval Translator

**15 – 20 juillet 2013**

Nancy  
Congrès international de linguistique et de philologie romanes

**22 – 27 juillet 2013**

Genève, Suisse  
19<sup>ème</sup> Congrès International des Linguistes

**11 – 13 septembre 2013**

Louvain, Belgique  
Interface Discours-Prosodie (IDP 2013)

**12 – 13 septembre 2013**

Lille  
La morphologie et ses interfaces

**12 – 14 septembre 2013**

Florence, Italie  
Xth International School on Lexicography : Life beyond Dictionaries

**26 – 28 septembre 2013**

Paris  
CSSP 2013

**30 – 31 janvier 2014**

Paris  
Das 'Nachfeld' im Deutschen zwischen Syntax, Informationsstruktur und Textkonstitution: Stand der Forschung und Perspektiven

**Février 2014**

Paris  
Writing Research Across Borders III

## Colloques récents

**25 - 27 juin 2012**

Paris  
The idea of Writing : writing names

**26 juin 2012**

Paris  
Cues to the acquisition of transitive constructions in Italian

**28 - 29 juin 2012**

Paris  
Les vingt-cinquièmes Journées de Linguistique d'Asie Orientale

**6 - 8 juillet 2012**

Klingenberg am Main, Allemagne  
5es Journées allemandes des Dictionnaires : Les Sémiotiques du Dictionnaire

**9 - 12 juillet 2012**

Albi  
La Mauvaise Parole

**16 - 17 juillet 2012**

Paris  
Expressions de similarité dans une perspective africaniste et typologique

**16 - 17 juillet 2012**

Lisbonne, Portugal  
Colóquio Internacional de Terminologia Médica

**27 - 28 juillet 2012**

Jena, Allemagne  
International Conference on Historical Lexicography and Lexicology

**27 - 29 juillet 2012**

Stuttgart, Allemagne  
13th Conference on Laboratory Phonology

**6 – 17 août 2012**

Opole, Pologne  
24th European Summer School in Logic, Language and Information ESSLLI 2012

**7 – 11 août 2012**

Oslo, Norvège  
Euralex 2012

**15 – 17 août 2012**

Helsinki, Finlande  
Dimensions du dialogisme 3 : du malentendu à la violence verbale



**26 – 28 août 2012**

Kosice, Slovaquie  
Typology and Universals in Word-  
Formation II

**3 - 7 septembre 2012**

Brno, République Tchèque  
Fifteenth International Conference on  
TEXT, SPEECH and DIALOGUE (TSD  
2012)

**5 - 7 septembre 2012**

Neuchâtel, Suisse  
Colloque Réanalyses - 2e Colloque suisse  
de macro-syntaxe

**5 - 9 septembre 2012**

Bergame, Italie  
10e conférence internationale "Latin vul-  
gaire - latin tardif"

**5 - 8 septembre 2012**

Innsbruck, Autriche  
Linguistique contrastive germano-romane  
et intraromane

**6 - 7 septembre 2012**

Paris  
NIL2012

**6 - 7 septembre 2012**

Lyon  
L'émotion argumentée

**6 - 7 septembre 2012**

Nancy  
Nomico : Nominalisation et corpus

**6 - 8 septembre 2012**

Oxford, Royaume-Uni  
Fifth European Conference on Tone and  
Intonation

**7 septembre 2012**

Paris  
Journées Articles définis et modification  
restrictive

**8 - 10 septembre 2012**

Paris  
Sinn und Bedeutung

**10 – 12 septembre 2012**

Paris  
Monologuer : formes et pratiques

**18 – 21 septembre 2012**

Paris  
Towards Proto-Niger-Congo : Comparison  
and  
Reconstruction

**19 – 21 septembre 2012**

Paris  
SEMDIAL 2012

**19 – 22 septembre 2012**

Leipzig, Allemagne  
Le journalisme de presse écrite français -  
entre textualité papier et textualité en ligne

**20 – 22 septembre 2012**

Bruxelles, Belgique  
Le manger et le dire. Pour une approche du  
discours culinaire et gastronomique

**27 septembre 2012**

Paris  
Journée d'hommage à Catherine Fuchs et  
Bernard Victorri

**4 – 5 octobre 2012**

Paris  
Coldoc2012 : Traitement de corpus lin-  
guistiques : outils et méthodes

**4 – 5 octobre 2012**

Sfax, Tunisie  
Langage et analogie. Figement. Argumen-  
tation

**5 octobre 2012**

Paris  
Recherches linguistiques sur le genre

**8 - 9 octobre 2012**

Egletons  
La relation homme/animal (2e partie) :  
De l'animal pensé à l'animal institué

**12 octobre 2012**

Oslo, Norvège  
Terminologie, responsabilités et sensibilisation

**15 – 16 octobre 2012**

Innsbruck, Autriche  
Unité et diversité dans le discours sur le vin en Europe

**17 octobre 2012**

Paris  
Journée anaphore

**17 – 19 octobre 2012**

Louvain, Belgique  
Diachro VI — Le français en diachronie

**17 – 19 octobre 2012**

Metz  
Bernard-Marie Koltès : du style à l'oeuvre

**18 – 19 octobre 2012**

Bordeaux  
Colloque Médias / Santé Publique

**18 – 19 octobre 2012**

Paris  
Médias / Santé Publique

**18 – 19 octobre 2012**

Tunis, Tunisie  
La néologie entre monolinguisme et plurilinguisme : aspects théoriques et appliqués

**18 – 20 octobre 2012**

Athènes, Grèce  
Innovations didactiques en français langue étrangère

**19 – 20 octobre 2012**

Paris  
L'enfant dans la langue : Dialogues et Variations

**19 – 21 octobre 2012**

University of North Carolina, USA  
1st International Pragmatics Conference of the Americas

**24 – 25 octobre 2012**

Nancy  
Perspective fonctionnelle de la phrase

**24 – 26 octobre 2012**

Turku, Finland  
Grammar and Genre : interfaces and influences

**25 – 26 octobre 2012**

Liège, Belgique  
Résumé d'une théorie du langage : Louis Hjelmslev

**25 – 26 octobre 2012**

Udine, Italie  
Le plurilinguisme et le monde du travail.  
La qualité de la communication

**25 – 26 octobre 2012**

Tunis, Tunisie  
La néologie entre monolinguisme et plurilinguisme : aspects théoriques et appliqués

**27 octobre 2012**

Paris  
Blaise Pascal (1623-1662)

**2 – 3 novembre 2012**

Nantes  
The Syntax of Sharing & the Semantics of Sharing : from the combined perspective of Theoretical & Experimental Linguistics

**6 novembre 2012**

Neuchâtel, Suisse  
L'expression du futur en italien, espagnol et français

**8 novembre 2012**

Toulouse  
Structures énumératives dans le discours

**8 – 9 novembre 2012**

Caen  
Les relations prédicatives atypiques

**8 – 9 novembre 2012**

Paris  
Journées sur les pronoms impersonnels

**10 novembre 2012**

Paris  
Phonologie cognitive et computationnelle

**12 novembre 2012**

Paris  
Typologie : phonologie et syntaxe

**15 novembre 2012**

Paris  
Les vocabulaires des sciences médicales,  
patrimoine et enjeux : utilisation en ma-  
chines

**15 – 16 novembre 2012**

Paris  
Nouveaux Standards pour les Sciences du  
Langage

**15 – 17 novembre 2012**

Lecce, Italie  
De la musique avant toute chose

**16 novembre 2012**

Forli, Italie  
TOTh 2012 : Contextes et Notes en termi-  
nologie

**16 novembre 2012**

Paris  
Le moyen : données linguistiques et ré-  
flexions théoriques

**16 novembre 2012**

Paris  
Bien écrire, mal écrire

**16 – 17 novembre 2012**

Poitiers  
Journée parole 4 : Walker and the English  
of his  
Time

**17 novembre 2012**

Paris  
Styles, genres, auteurs

**19 - 21 novembre 2012**

Fribourg, Allemagne  
Développements récents en analyse du  
français parlé

**19 - 21 novembre 2012**

Copenhague, Danemark  
Les variations diasystémiques et leurs in-  
terdépendances

**21 - 23 novembre 2012**

Paris  
Le III Symposium international sur le mul-  
tilinguisme dans le cyberspace

**23 - 24 novembre 2012**

Paris  
Consortium corpus écrits : les aspects juri-  
diques liés à la constitution et à la diffusion  
des corpus

**28 - 30 novembre 2012**

Prague, République Tchèque  
4th International Conference Grammar &  
Corpora 2012

**29 – 30 novembre 2012**

Paris  
Les 2èmes Rencontres d'Automne de Lin-  
guistique Formelle : Langage, Langues et  
Cognition (RALFe)

## PUBLICATIONS

Afin d'enrichir la rubrique « Publications », l'ASL invite tous ses adhérents à lui signaler les références des nouveautés éditoriales (ouvrages et revues) où ils publient et susceptibles d'être mentionnées dans cette rubrique.

Les références, aussi précises que possible, sont à adresser à Christine Jacquet-Pfau :

[ch.jacquet-pfau@college-de-france.fr](mailto:ch.jacquet-pfau@college-de-france.fr)

### Ouvrages

**Ægidius Adam**, *L'énonciation dans la poésie moderne. Approche linguistique des genres poétiques*, Bruxelles, Bern, Berlin, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, Peter Lang, 2012, 438 p., (coll. ThéoCrit', vol. 4).–ISBN 978-90-5201-815-7.

**Allouche Victor**, *Une didactique des actes de discours et des séquences. Production et compréhension écrites en FLE*, Paris, L'Harmattan, 2012, 238 p.–ISBN 978-2-336-00145-6.

**Anscombe Jean-Claude, Rodrígues Somolinos Amalia et Gómez-Jordana Ferary Sonia (éd.)**, *Voix et marqueurs du discours : des connecteurs à l'argument d'autorité*, Lyon, ENS Editions, 2012, 278 p. (coll. Langages).– ISBN 978-2-84788-358-9.

#### Partie I. Polyphonie

*Un point de vue polyphonique sur le point de vue*

María Luisa Donaire

*Points de vue et discours rapporté : une approche polyphonique des énoncés interrogatifs*

Pierre Patrick Haillet

#### Partie II. Connecteurs et particules

*L'évolution de justement/justamente en français et en espagnol : coïncidence, polyphonie et inversion argumentative*

Sonia Gómez-Jordana Ferary

*Une approche polyphonique de deux adverbos d'énonciation, franchement et sincèrement*

Adelaida Hermoso Mellado-Damas

*La reformulation par al fin y al cabo et en fin*

Marie-Pierre Lavaud-Verrier

*Les échelles additives avec además*

José Portolés

#### Partie III. Formes sentencieuses

*Le problème de l'antonymie dans le champ parémique*

Jean-Claude Anscombe

*Sur le chemin des proverbes : questions de classification*

Georges Kleiber

*Idiotismes, proverbes et stéréotypes*

Laurent Perrin

*Vérité générique et vérité proverbiale : on dit face à on dit proverbialement, le proverbe dit*

Irène Tamba

Partie IV. Voix du récit et autorité discursive

*Les voix du récit : fonctions textuelles et énonciatives des localisations spatio-temporelles dans le récit*

Amalia Rodríguez Somolinos

*Les marques du savoir dans le discours de Carmen Sotillo*

Bernard Darbord

*De la citation à l'autorité : liberté et contrainte dans le discours argumentatif*

Renaud Cazalbou

*Polyphonie et métalangage de l'espagnol. La désautorisation du discours rapporté*

Manuel Casado Velarde

**Arnavielle Teddy, *Voyages grammairiens***, Paris, L'Harmattan, 2012, 256 p. (coll. Langue et parole).– ISBN 978-2-296-99356-3.

**Avanzi Mathieu, *L'interface prosodie/syntaxe en français. Dislocations, incises et asyndètes***, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, 2012, 349 p. (GRAMM-R. Études de linguistique française ; 13).– ISBN 978-90-5201-846-1.

**Bellachhab Abdelhadi, *Représentation sémantico-conceptuelle et réalisation linguistique. L'« excuse » en classe de FLE au Maroc***, Bruxelles, Bern, Berlin, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, Peter Lang, 2012, 248 p. (coll. GRAMM-R. Études de linguistique française ; 11).– ISBN 978-90-5201-781-5.

**Berlan Françoise et Berthomieu Gérard (dir.), *La synonymie***, Paris, PUPS, 2012, 488 p. (coll. Travaux de linguistique et de stylistique françaises : « Études linguistiques »).– ISBN 978-2-84050-855-7.

Françoise Berlan : *Introduction*

SECTION I : THEORIES DE LA SYNONYMIE.

ÉTUDES DE CAS

Sergio Cigada : *Typologie de la synonymie*

Ida Raffaelli : *La loi de répartition dans le cadre de la linguistique cognitive*

Élise Mignot : *Synonymie et structuration des dénominations en anglais contemporain : le cas des noms en -i/*

Marie-Luce Honeste : *Sémantique conceptuelle et synonymie*

Fabienne Venant et Bernard Victorri : *La synonymie comme accès à la structure sémantique du lexique adjectival et verbal du français*

Hava Bat-Zeev Shyldkrot : *Concurrence et substitution : le cas de à peine et difficilement*

Kirill Ilinski : *La nuit, toutes les prépositions sont incolores ?*

SECTION II : SYNONYMIE ET

TERMINOLOGIE

Philippe Selosse : *Les relations entre les plantes au XVI<sup>e</sup> : un réseau d'homonymes et de synonymes*

Maria Teresa Zanola : *Synonymie et vulgarisation scientifique : l'Explication des mots plus difficiles dans les Discours admirables de Bernard Palissy*

Gérard Petit : *Synonymie et terminologie : théorisation et représentation*,

Roberta de Felici : *Synonymie et paronymie dans la langue économique*

Henriette Walter : *Synonymie et terminologie : les noms des oiseaux*

Pierre Avenas : *Synonymie et ornithologie en Europe*

SECTION III : SYNONYMIE,

LEXICOGRAPHIE, TRADUCTION

Pedro Duarte : *Les dénominations de la statue en latin et en grec : problèmes de synonymie et de traduction*

Joëlle Ducos : *Transmuer, muer, convertir, corrompre : verbes de changement, traduction et synonymie (XIII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> siècles)*

Olivier Bertrand : *Synonymie et traduction au XIV<sup>e</sup> siècle dans les œuvres d'inspiration politique : comment traduire la Politique et l'Éthique d'Aristote en français*

Maria Gabriella Adamo : *Traduction et Synonymie au XVI<sup>e</sup> siècle : L'Histoire de la Terre Neuve du Perù (1545) de Jacques Gohory*

Stéphane Viellard : *Le traitement de la synonymie lexicale dans le Dictionnaire français-russe composé d'après celui de l'Académie française*

Annalisa Aruta Stampacchia : *Réception française et conscience italienne dans la synonymie de Giuseppe Grassi*

Christine Jacquet-Pfau : *Statut de la synonymie lexicale dans un corpus encyclopédique de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle : La Grande Encyclopédie*

SECTION IV : SYNONYMIE ET

DIACHRONIE

Peggy Lecaude : *Synonymie en diachronie et plurilinguisme : le cas de potentiel et virtuel*

Sylvianne Rémi-Giraud : *De l'air mondain du XVII<sup>e</sup> siècle au look du XX<sup>e</sup> siècle : un champ de synonymes à la dérive...*

Agnès Steuckardt : *Concurrence synonymique et élaboration du vocabulaire politique français*

Bruno Courbon : *Intégration syntagmatique du sens lexical et établissement de rapports synonymiques*

Jean-François Sablayrolles : *Des néologismes synonymiques ?*

SECTION V : SYNONYMIE ET RHETORIQUE

Joëlle Gardes-Tamine : *La périphrase est-elle un cas de synonymie ?*

Gilles Siouffi : *Les binômes synonymiques et la question de la figure au XVII<sup>e</sup> siècle : quelques investigations dans l'usage et dans les remarques*

Serge Vlassov : *La synonymie distinctive dans les Remarques sur la langue française du XVII<sup>e</sup> siècle,*

Cécile Lignereux : *Pour une approche argumentative des binômes synonymiques dans les lettres de Mme de Sévigné*

Gérard Berthomieu : *Comme un, comme le : alternance de l'article et analyse contrastive de la comparaison*

Brigitte Buffard-Moret : *Vers et synonymie : de la difficulté d'être poète.*

**Blanchet Philippe, *La linguistique de terrain. Méthode et théorie. Une approche ethnosociolinguistique de la complexité*, Presses Universitaires de Rennes, 2012, 2<sup>e</sup> édition revue et complétée, 194 p. (coll. Didact Linguistique).– ISBN 978-2-7535-1991-6.**

**Borel Stéphane, *Langues en contact – Langues en contraste*, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, Peter Lang, 2012, 426 p. (coll. Mehrsprachigkeit in Europa ; 4).– ISBN 978-3-0343-1060-4.**

**Bracquenier Christine et Begioni Louis (dir.), *L'aspect dans les langues naturelles : Approche comparative*, Presses**

Universitaires de Rennes, 2012, 226 p. (coll. Rivages linguistiques).– ISBN 978-2-7535-2022-6.

Christine Bracquenier et Louis Begioni : *Présentation générale*

Louis Begioni : *Aktionsart et aspect verbal en français et en italien*

Alvaro Rocchetti : *Les rapports de l'infinitum et du perfectum dans les langues romanes*

Romana Timoc-Bardy : *Infinitif, gérondif, participe passé et supin en roumain. (L'aspect dans le mode quasi-nominal)*

Christine Bracquenier : *Le présent perfectif en russe : une très grande adaptabilité*

Milena Srpová : *Formes itératives dans le système aspectuel du verbe tchèque*

Didier Bottineau : *Les périphrases verbales « progressives » en anglais, espagnol, français et gallo : aspect, phénoménologie et genèse du sens*

Bernard Pottier : *L'aspect est-il vraiment lié au verbe ?*

Catherine Douay & Daniel Roulland : *L'anaphore en question : réexamen de l'imperfectif verbal et de l'indéfini nominal*

Elisabetta Jezek : *Inaccusativité, aspect et verbes pronominaux en italien*

Rie Takeuchi-Clément : *Entre aspect, voix et jugement d'intentionnalité : V-tearu en japonais*

Luciana T. Soliman : *Esquisse d'un classement aspectuel par voie guillaumienne, ou quand on démonte et recompose les pièces d'un puzzle.*

**Bres Jacques, Nowakowska Aleksandra, Sarale Jean-Marc et Sarrazin Sophie (dir.), *Dialogisme : langue, discours*, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, Peter Lang, 2012, 214 p. (coll. GRAMM-R. Études de linguistique française ; 14).– ISBN 978-90-5201-852-2.**

Aleksandra Nowakowska : *L'approche dialogique de la dislocation à gauche d'un syntagme adjectival au superlatif relatif*



Danielle Leeman et Céline Vaguer : *Hypothèse de découverte d'un marqueur dialogique* : un peu

Daciana Vlad : *Non que - marqueur de plurivocité*

Gilles Siouffi : *La question en est-ce que : une histoire de « dé-dialogisation » ?*

Jean-Marc Sarale : *Le déterminant démonstratif. Un rôle contextuel de signal dialogique ?*

Adeline Patard : *Aspect, modalité et dialogisme. Théorie et analyse de quatre langues européennes*

Sylvie Mellet : *Point de vue et repérage énonciatif. L'imparfait est-il un marqueur dialogique ?*

Isabel Margarida Duarte : *Le futuro perfecto, marqueur de dialogisme. Dialogisme et discours journalistique : la « une » du quotidien Público*

Sophie Sarrazin : *Dialogisme de langue et dialogisme de discours. Des emplois dits concessifs du futur et du conditionnel en espagnol*

Jacques Bres et Sophie Azzopardi : *On aurait oublié les clés du dialogisme sur la porte de l'analyse ? De l'effet de sens de conjecture du futur et du conditionnel en français*

Françoise Dufour : *Le paragraphe, un signal de dialogisme ?*

Françoise Sullet-Nylander : *Dialogisme, intertextualité et paratexte journalistique*

Patrick Dendale : « *Oui, il y a encore du pain sur la planche...* ». À propos de la notion d'énoncé dans la théorie du dialogisme de Jacques Bres

Dominique Ducard : *Se parler à l'autre.*

**Caddéo, Sandrine, Marie-Noëlle Roubaud & Magali Rouquier (éd.), *Penser les langues avec Claire Blanche-Benveniste*, Aix-en-Provence, Presses universitaires de Provence, 2012, 254 p. (coll. Langues et langages ; 20).– ISBN 978-2-85399-820-8.**

*Avant-propos*

## **I. Sur la réflexion linguistique de Claire Blanche-Benveniste**

Béatrice Lamiroy : *Hommage à Claire Blanche-Benveniste*

Dominique Willems : *Entre pommier et figuier : à la découverte de la structure syntaxique*

Françoise Gadet : *Une rencontre inachevée : la sociolinguistique de la langue et la syntaxe du français parlé*

## **II. Écriture et morphologie**

Marie-José Béguelin : *La variation graphique dans le corpus suisse de SMS en français*

Ana Teberosky : *Le format et la ponctuation des textes initiaux d'enfants*

David Gaatone : *Claire Blanche-Benveniste face aux tortueux méandres de la conjugaison française*

## **III. Syntaxe**

Alain Berrendonner : *Autour de la rec-tion*

Odile Halmøy : *La périphrase [aller + infinitif] : déplacement ou futur ? Critères de désambiguïsation en contexte*

Sylvain Kahane : *De l'analyse en grille à la modélisation des entassements*

## **IV. Prosodie**

Philippe Martin : *La structure prosodique dynamique. Rature et insertion de texte dans l'oral spontané*

Piet Mertens : *La prosodie des clivées*

## **V. Genres discursifs**

Mats Forsgren : *Entre analyse discursivo-communicationnelle et analyse structurale : le programme de recherche Français parlé des médias*

Janice Carruthers : « *Histoire* » et « *témoignage* ». Catégories problématiques pour l'analyse de la narration conversationnelle. *penser les langues*

André Dugas : *Le français parlé et l'argot*

## **VI. Français parlé et langue seconde**

Hanne Leth Andersen : *Le français parlé au Danemark : recherche et didactisation*

Inge Bartning, Fanny Forsberg & Victorine Hancock : *Acquisition et usages aux niveaux très avancés des langues secondes : l'apport d'un modèle du français parlé*



**VII. Études sur d'autres langues** Emanuela Cresti : *L'unité de suffixe : identification et interprétation des unités de la langue parlée*

Shlomo Izre'el : *Basic Sentence Structures : A View from Spoken Israeli Hebrew*

Yuji Kawaguchi : *Peut-on étudier la langue parlée dans les documents écrits ? Témoignages du français et du japonais.*

**Cusimano Christophe, *La sémantique contemporaine. Du sème au thème***, Paris, PUPS, 2012, 204 p. (coll. Travaux de linguistique et de stylistique françaises : « Études linguistiques »).– ISBN 978-2-84050-856-4.

**De Hoyos José Carlos et Pérennec Marie-Hélène (dir.), *Langue et Manipulation***, Presses Universitaires de Saint-Etienne (PUSE), 2012, 240 p.– ISBN 978-2-86272-604-5.

José Carlos de Hoyos et Marie-Hélène Pérennec : *Avant propos*

#### **Le cadre théorique**

Christian Boix : *De la notion de manipulation*

Patrick Charaudeau : *Le discours de manipulation entre persuasion et influence sociale*

#### **Axe 1 : Manipulation et politique des langues**

Mercè Pujol Berché : *Une manipulation subtile : les propositions concernant les langues pendant la campagne électorale espagnole*

Jean-Noël Sanchez : *Langue et construction nationale aux Philippines : conscience douloureuse, conscience oubliée*

Christine Pic-Gillard : *L'instrumentalisation de la langue guaraní au Paraguay. Quand le manipulé devient manipulateur*

Sylvie Bouffartigue : *Parler « cubain » : une bataille de la langue*

Paul Valentin : *Un cas de non-manipulation : la naissance de la koiné allemande*

#### **Axe 2 : Manipulation dans et par le discours scientifique**

Christian Lagarde : *Comment le discours scientifique sur les langues pourrait-il échapper à la manipulation ?*

Marie-Hélène Maux-Piovano : *L'Espagne et les Espagnols dans « El Espexo de la gramatica » d'Ambrosio de Salazar : entre stéréotypes et subjectivité*

Élodie Weber : *L'enjeu politique de la norme dans la standardisation des langues minoritaires : le cas de l'« accusatif prépositionnel » en catalan*

#### **Axe 3 : De la séduction à la manipulation**

Jesús Cuenca de la Rosa : *Séduire sans langue de bois ? Optimisme et confiance : mots du pouvoir dans la rhétorique de la crise*

Lydia Romeu : *Campagne de presse autour d'un discours du général Franco*

Heike Baldauf-Quilliatre : *L'art de la présentation. Comment apprendre à séduire dans la communication*

Marie-Laure Durand : *La construction appositive comme instrument de la manipulation : l'affaire Günter Grass dans la presse allemande*

Alexa Mathias : *Manipulation politique et glorification de la violence dans les paroles des groupes musicaux d'extrême droite.*

**François Frédéric, *Bakhtine tout nu, ou Une lecture de Bakhtine en dialogue avec Vološinov, Medvedev et Vygotski, ou encore Dialogisme, les malheurs d'un concept quand il devient trop gros, mais dialogisme quand même***, Limoges, Lambert-Lucas, 2012, 170 p.– ISBN 978-2-35935-051-7.

**Ghils Paul**, *Le langage est-il logique? De la raison universelle aux diversités culturelles*, Louvain-la-Neuve (Belgique), Editions Academia, 2012, 160 p. (coll. Intellection ; 18).– ISBN 978-2-8061-0058-0.

**Grinshpun Yana et Nyee-Dogen Judith** (éd.), *Regards croisés sur la langue française, usages, pratiques, histoire. Mélanges en l'honneur de Sonia Branca Rosoff*, Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2012, 232 p.– ISBN 978-2-87854-574-6.

Nicole Ramognino : *Sonia Branca-Rosoff, une linguiste à la croisée des sciences sociales*

### **I. Langue commune : normes, usages et histoire**

Nicole Ramognino, Jacques Guilhaumou et Francine Mazière : *Programmer « la langue nationale » : de la « communication politique » à « la langue commune » (XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles)*

Gilles Siouffi : *Le sentiment du discours : en repartant de Condillac*

Françoise Berlan : *Le temps chez les synonymistes du XVIII<sup>e</sup> siècle : Girard, Beauzée, Roubaud*

Anthony Lodge : *Peut-on classer Mlle de La Tousche parmi les demi-lettrés ?*

Chantal Wionet : « *Ton jugement sera celui de Dieu ...* » *Petite promenade dans un jardin grammatical, en forme d'hommage*

Daniel Véronique : *Pratiques et représentations langagières : des exemples de français en contact*

Florence Lefeuvre, Serge Fleury et Mat Pires : *Étude syntaxique, discursive, lexicométrique et sociolinguistique du mot quoi dans le Corpus du français parlé parisien des années 2000*

### **II. Analyse du discours : entre concepts et représentations linguistiques**

Josiane Boutet : *Une analyse de discours sociolinguistique*

Dominique Maingueneau : *Scénographies endogènes et exogènes*

Yana Grinshpun : *Le locuteur-guignol : entre mazarinades et sarkozziades*

Sandrine Reboul-Touré : *De la vulgarisation scientifique à la médiation scientifique : des changements entre discours, langue et société*

Jacqueline Authier-Revuz : *Représentation du Discours Autre et catégorisation métalangagière*

### **III. L'enseignement du français : histoire et pratiques**

Jean-Claude Chevalier : *L'apprentissage du français et des langues de France sous les trois Républiques 3, 4 et 5*

Claudine Garcia-Debanc : *Genres et normes dans l'enseignement de la production écrite à l'école primaire de 1880 à 2007*

Elisabeth Bautier : *Langue écrite, langue orale, quels modèles pour la littérature scolaire ?*

Corinne Gomila : *L'étude du genre au cours préparatoire : métalangage et savoirs en question.*

**Gross Gaston**, *Manuel d'analyse linguistique, Approche sémantico-syntaxique du lexique*, Villeneuve d'Ascq, Presses Universitaires du Septentrion, 2012, 370 p.– ISBN-10 : 2-7574-0397-4 ; ISBN-13 : 978-2-7574-0397-6.

**Heinz Michaela** (éd.), *Dictionnaires et traduction. Actes des « Quatrièmes Journées allemandes des dictionnaires » dédiées à la mémoire de Henri Meschonnic*, Berlin, Frank & Timme, 2012, 357 p. (coll. Metalexikographie ; 3).– ISBN 978-3-86596-372-7.

Michaela Heinz : *Introduction*

Jean Delisle : *La traduction en citations : un dictionnaire pour faire réfléchir et « nous situer »*

Frankwalt Möhren : *De l'analyse sémantique du lexique ancien*

Jörn Albrecht : *Les dictionnaires pour traducteurs*

Didier Samain : *Le dictionnaire de traducteur est-il un dictionnaire? Observations sur le glossaire semi-bilingue en annexe à la Théorie du langage de Karl Bühler*

Henri Béjoint : *Lexicographie française et lexicographie anglaise: ni tout à fait une autre ni tout à fait la même*

Laurent Catach : *Concevoir un dictionnaire bilingue numérique: l'exemple du Grand Robert & Collins*

Bruno Courbon : *Représenter la diversité linguistique dans un dictionnaire monolingue : de la « traduction interne » à l'intégration sémantique*

Yves Cormier : *Le Dictionnaire du français acadien : Quel français pour les définitions ?*

Danielle Candel : *Reformuler et définir les termes de spécialité ou tenter la traduction : études de cas en terminologie institutionnelle du français (1971-2010)*

Valérie Delavigne : *Peut-on « traduire » les mots des experts ? Un dictionnaire pour les patients atteints de cancer*

Françoise Bonnal-Vergès : *Les dictionnaires de traduction français - langue des signes française (LSF) : une gageure pour le passé et l'avenir*

Yves Delaporte : *Construire un dictionnaire étymologique de la langue des signes française : problèmes de traduction et de transcription*

Marcella Leopizzi : *Henri Meschonnic : dictionnaires et poétique du rythme.*

**Krieg-Planque Alice**, *Analyser les discours institutionnels*, Paris, Armand Colin, 2012, 238 p. (coll. I-COM).– ISBN 978-2200278625.

**Lazard Gilbert**, *Études de linguistique générale II. La linguistique pure*, Louvain (Belgique), Peeters, 2012, xvi, 325 p. (coll.: Linguistique de la Société de linguistique de Paris ; 98).– ISBN 978-90-429-2638-7.

**Le Querler Nicole, Neveu Franck et Roussel Emmanuelle (dir.)**, *Relations, connexions, dépendances. Hommage au professeur Claude Guimier*, Presses Universitaires de Rennes, 2012, 238 p. (coll. Rivages linguistiques).– ISBN 978-2-7535-2087-5.

Nicole Le Querler : *Introduction Relations, connexions, dépendances et Claude Guimier*

### **Première partie : Relations**

Pierre Cotte : *One's way ou le résultat d'avant*

Éric Gilbert : *Between ou l'espace d'une relation*

Lise Hamelin : *De quelques emplois de well*

Lassaad Oueslati : *Relations transphrasiques, codage et adverbe*

Isabelle Haïk : *The hell in English grammar*

Catherine Schnedecker : *Tout le monde, tous, (tous) les gens : relation sémantique entre des expressions dénotant la totalité /+hum/*

### **Seconde partie : Connexions et dépendances**

Pierre Le Goffic : *Petite histoire d'une « partie du discours » superflue : la conjonction*

Catherine Fuchs : *Comme, marqueur d'analogie : l'identité de manière d'être*

Jacques François et Dominique Legalois : *Définition et illustration de la notion d'expressivité en linguistique*

Claude Guimier : *Postface. Réflexions sur un parcours.*

**Léglise Isabelle et Garric Nathalie (éd.)**, *Discours d'experts et d'expertise*, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, Peter Lang, 2012, 227 p.– ISBN 978-3-0343-1225-7.

Nathalie Garric et Isabelle Léglise : *Analyser le discours d'expert et d'expertise*

### **Expertise et médias**

Aurélie Tavernier : *Une lecture rhétorique de l'expertise. La construction de l'ethos du sociologue dans les médias*

Pierre Lejeune : *Le discours d'expert de l'analyse conjoncturelle au Monde et à l'INSEE. De Sirius à Knock*

### **Expertise et justice**

Caroline Protais : *L'expertise psychiatrique : un discours controversé sur la responsabilité pénale des malades mentaux*

Laurence Dumoulin : *Les mises en forme des discours experts, entre technique et juridique : le cas des rapports d'expertise judiciaire*

**Expertise et savoir**

Frédéric Lebaron : *L'expertise économique en France dans les années 2005-2007 : le triomphe du modèle anglo-saxon ?*

Anne-Célia Disdier et Valelia Muni Toke : *Le discours d'expert dans la gestion du risque alimentaire : l'exemple du méthylmercure*

Marianne Doury et Marie-Cécile Lorenzo-Basson : *Les rôles d'expert et de citoyen dans un dispositif de démocratie participative : la conférence de citoyens sur les OGM (France, 1998).*

**Lesclache Louis de, *La Rhétorique ou l'Éloquence française***, Édition de Michel Le Guern, Paris, Classiques Garnier, 2012, 195 p. (Bibliothèque du XVII<sup>e</sup> siècle ; 11 - Série Langue, rhétorique et poésie françaises ; 2).– ISBN 978-2-8124-0632-4.

**Martinet André, *Oeuvres, Tome 3,0 : La dynamique linguistique***, Fernelmont (Belgique), InterCommunications SPRL & Editions Modulaires Européennes (E.M.E.), 2011.– ISBN 2806601916.

**Martinez Camille, *L'orthographe des dictionnaires français. La construction de la norme graphique par les lexicographes***, Paris, Honoré Champion, 2012, 648 p. (coll. Lexica – Mots et dictionnaires ; 22).– ISBN 978-2-7453-2484-9.

**Massourre Jean-Louis, *Le Gascon, les mots et le système***, Préface de Thomas Field, Paris, Honoré Champion, 2012, 424 p. (coll. Lexica – Mots et dictionnaire ; 21).– ISBN 978-2-7453-2262-3.

**Mauthner, Fritz (1849-1923), *Le langage***, préfacé et traduit de l'allemand par Jacques Le Rider, Paris, Bartillat, 2012, 178 p.– ISBN 978-2-84100-502-4.

**Mondada Lorenza et Nussbaum Luci (dir.), *Interactions cosmopolites. L'organisation de la participation plurilingue***, Limoges, Lambert-Lucas, 2012, 240 p.– ISBN 978-2-35935-027-2.

*Interactions cosmopolites : plurilinguisme et participation dans les contextes professionnels et universitaires*

Lorenza Mondada et Luci Nussbaum

1. *Stratégies d'inclusion et formes d'exclusion dans des interactions exolingues au travail*

Georges Lüdi, Katharina Höchle Meier, Fee Steinbach Kohler et Patchareerat Yanaprasart (Université de Bâle)

2. *Variété des pratiques plurilingues dans des cours universitaires en L2*

Eulàlia Borràs, Emilee Moore, Luci Nussbaum et Adriana Patiño

3. *Choix de langues et gestion de la participation dans des réunions internationales*

Vassiliki Markaki, Sara Merlino, Lorenza Mondada, Florence Oloff et Véronique Traverso

4. *La gestion de la participation dans deux séminaires académiques plurilingues*

Lorenzo Spreafico et Daniela Veronesi

5. *Travail interactif sur les formes plurilingues dans deux formats de participation*

Luca Greco, Patrick Renaud et Roxana Taquechel

6. *Participation, ressources plurilingues et élaboration des connaissances dans l'enseignement supérieur*

Gabriele M. Müller, Laurent Gajo, Anne-Claude Berthoud, Anne Grobet et Gabriela Steffen

*Références bibliographiques.*

**Morinet Christiane, *Du parlé à l'écrit dans les études***, Paris, L'Harmattan, 2012, 246 p. (coll. Sémantiques).– ISBN 978-2-296-99325-9.

**Niklas-Salminen Aïno, *Le verbe***, Paris, Armand Colin, 2012, 184 p. (coll. Cursus Lettres).– ISBN 978-2-200-28212-7.



**Petitjean André, *Études linguistiques des didascalies*, Limoges, Lambert-Lucas, 2012, 120 p.– ISBN 978-2-35935-056-2.**

**Peytard Jean, *Écouter / lire Pierre-Jakez Hélias. Parcours de « D'un autre monde »*, édition préparée par Monique Lèbre-Peytard et Rémy Porquier, Limoges, Lambert-Lucas, 2012, 210 p. – ISBN 978-2-35935-046-3.**

[complément de lecture : *D'un autre monde / A-berz eur béd all, Œuvre poétique complète* de Pierre-Jakez Hélias, Limoges, Lambert-Lucas, 2012, 550 p.– ISBN 978-2-915806-39-7.]

**Pottier Bernard, *Images et modèles en sémantique*, Paris, Honoré Champion, 2012, 186 p. (coll. Champion essais ; 16).– ISBN 978-2-7453-2350-7.**

**Pugnière-Saavedra, Frédéric, Frédérique Sitri & Marie Veniard, eds., *L'analyse du discours dans la société : engagement du chercheur et demande sociale*, Paris, Honoré Champion, 2012, 504 p.– ISBN 9782745324566.**

**Rolland Jean-Claude et Picoche Jacqueline, *Vocalire. Les 7500 mots essentiels du lexique français*, 2012, 482 p. [version imprimée et version électronique]  
<http://www.lulu.com/shop/jean-claude-rolland-and-jacqueline-picoche/vocalire/ebook/product-20277215.html>**

**Rozet Amélie et Pruvost Jean, *Le train « grâce auquel l'homme n'a plus rien à envier aux poissons et aux oiseaux »*, Paris, Honoré Champion, 2012, 140 p. (coll. Champion les mots).– ISBN 978-2-7453-2462-7.**

**Saussure Louis de, Borillo Andrée, Vuillaume Marcel (éd.), *Grammaire, lexique, référence. Regards sur le sens. Mélanges offerts à Georges Kleiber pour ses quarante ans de carrière*, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York,**

Oxford, Wien, Peter Lang, 2012, 424 p. (coll. Sciences pour la communication ; 99).– ISBN 978-3-0343-1221-9.

Louis de Saussure, Andrée Borillo, Marcel Vuillaume : *Kleiber et la référence comme accord intersubjectif*  
Georges Kleiber au XXI<sup>e</sup> siècle: bibliographie

### **1. Lexique et sémantique**

Céline Benninger, Michèle Biermann Fischer & Anne Theissen : *Beaucoup de particularités sur... peu de choses*

Andrée Borillo : *L'expression de déplacement fictif comme manifestation d'un discours narratif subjectif*

Nelly Flux : *Noms d'idéalités libres et noms d'idéalité liées*

Francine Gerhard-Krait, Marie Lammert & Hélène Vassiliadou : *Indices sur les manifestations de la généralité nominale: le cas de déplacement*

Gaston Gross : *La notion d'emploi de prédicat: description du verbe tenir*

Marcel Vuillaume : *D'où vient l'ambiguïté de La route s'élargit ?*

### **2. Grammaire et sémantique**

Jacques Bres : *Le conditionnel et l'expression verbo-temporelle de l'ultériorité dans le passé: de la subjectivité à l'objectivité*

José Deulofeu : *Bossuet, Coluche et Cicéron même combat pour mettre un bonnet rouge aux relatives ?*

Mats Forsgren : *Approche énonciative, structure informationnelle et genre discursif: les connecteurs car, parce que, puisque au banc d'essai*

Henning Nølke : *Georges lui, mérite l'honneur. Distinction par anaphore focalisateur*

Martin Riegel : *Qu'est-ce que Est-ce que ? Une ou deux formes interrogatives*

Louis de Saussure : *Remarques sur le pouvoir sporadique de Kleiber*

Irène Tamba : *Retour au Chez Georges et sa cuisine proverbiale*

Co Vet : *Deux temps à aspect variable : le présent et l'imparfait*

### 3. Syntaxe

David Gaatone : *Contraintes d'enchâssement et enchâsseurs-tampons*  
Lucien Kupferman : *Présuppositions et ancrages extensionnels/intensionnels*

### 4. Référence et varia

Bernard Bosredon : *La nomination monoréférentielle*  
Pierre Swiggers : *À propos du statut théorique du nom propre (référentiel): retour (incontournable) à Mill ?*  
Benoît de Cornulier : *Si le mètre m'était compté : sur la notion fallacieuse de mesure du vers*  
Odile Halmoy : *Le mot sire en ancien français, et autres glanures*  
Kerstin Jonasson : *Nom de lieu, nom de personne, nom de nom – le cas de Guermantes*  
Bjorn Larsson : *La sémantique, une science humaniste? Extrapolation à partir de Georges Kleiber.*

**Saussure Louis de et Rihs Alain (éd.),** *Etudes de sémantique et pragmatique françaises*, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, Peter Lang, 2012, 403 p. (coll. Sciences pour la communication ; 98).– ISBN 978-3-0343-1130-4.

Louis de Saussure & Alain Rihs : *Introduction*  
Marcel Vuillaume : *La construction « faillir + infinitif »*  
Denis Apothéloz : *La concurrence du passé composé et du passé surcomposé dans l'expression de la valeur de parfait d'expérience*  
Alda Mari : *Pouvoir au passé composé : effet épistémique et lecture habilitative*  
Cécile Barbet : *« Ça peut être bon à ce prix-là » : une ironie par antiphrase ?*  
Alain Rihs : *Attitude épistémique et mode de la complétive*  
Jacques Bres & Emmanuelle Labeau : *De la grammaticalisation des formes itive (aller) et ventive (venir) : valeur en langue, emplois en discours*  
Dejan Stosic & Nelly Flaux : *Les noms d'idéalités sont-ils polysémiques ?*

Danièle Dubois & Caroline Cance : *Noir c'est noir ? De l'inscription discursive du sens lexical à la liberté des mots de couleur*

Georges Kleiber : *Quantification universelle : tous les, chaque et tout*  
Catherine Schnedecker : *Essai de description sémantico-référentielle du pronom tout*  
Anne-Marie Guiraud : *Le mot fois et les expressions dérivées*  
Céline Vaguer & Danielle Leeman : *Les locutions françaises en sous: constructions et identité sémantique*  
Alice Violet : *Le syntagme prépositionnel locatif à article zéro en français, étude de corpus*  
Lena Baunaz & Cédric Patin : *Quand la prosodie et la sémantique vont de pair : le cas des mots-qu en français*  
François Nemo & Mélanie Petit : *Sémantique des contextes-types.*

**Simonin Jacky,** *Parcours d'un sociolinguiste. Banlieue Nord de Paris / La Réunion*, textes réunis par Bernard Idelson et Gudrun Ledegen, Paris, L'Harmattan, 2012, 328 p. (coll. Espaces discursifs).– ISBN 978-2-336-00101-2.

**Tylkowski Inna,** *Vološinov en contexte. Essai d'épistémologie historique*, Limoges, Lambert-Lucas, 2012, 380 p.– ISBN 978-2-35935-052-4.

**Weinrich Harald,** *Le Temps : le récit et le commentaire*, traduit de l'allemand par Michèle Lacoste, Limoges, Lambert-Lucas, 2012, 334 p.– ISBN 978-2-35935-058-6.

## Ouvrages en ligne

Neveu Franck, Muni Toke Valelia, P. Blumenthal, Klingler Thomas, Ligas Pierluigi, Prévost Sophie, Teston-Bonnard Sandra (dir.), *CMLF 2012 - 3<sup>e</sup> Congrès Mondial de Linguistique Française, Lyon, 4-7 juillet 2012*, vol. 1, 2012.– ISBN:978-88-7438-072-5.

[http://www.linguistiquefrancaise.org/index.php?option=com\\_content&view=article&id=230&Itemid=295](http://www.linguistiquefrancaise.org/index.php?option=com_content&view=article&id=230&Itemid=295)

## Revue

*Cahiers de lexicologie*, n° 100, 2012-1  
*Néologie sémantique et analyse de corpus*  
**Sablayrolles Jean-François (dir.)**

*Introduction*

J. Kabatek, C. Gérard : *La néologie sémantique en question : conceptions et méthodes*

Jean-François Sablayrolles : *Extraction automatique et types de néologismes : une nécessaire clarification*

Esme Winter-Froemel : *Néologie sémantique et ambiguïté dans la communication et dans l'évolution des langues : défis méthodologiques et théoriques*

Michelle Lecolle : *Néologie sémantique et néologie catégorielle : quelques propositions*

Lothar Lemnitzer : *Mots nouveaux et nouvelles significations : que nous apprennent les composés lexicaux ?*

Armelle Boussidan, Anne-Lyse Renon, Charlotte Fracno, Sylvain Lupone et Sabine Ploux : *Repérage automatique de la néologie sémantique en corpus à travers des représentations cartographiques évolutives : vers une méthode de visualisation graphique dynamique de la diachronie de la néologie*

Coralie Reutenauer : *Propositions pour la détection automatique de la néologie sémantique*

Anne Condamines, Nathalie Dehaut et Aurélie Picton : *Rôle du temps et de la pluridisciplinarité dans la néologie sé-*

*mantique en contexte scientifique : études outillées en contexte*

Sylvain Loiseau : *Un observable pour décrire les changements sémantiques dans les traditions discursives : la tactique sémantique*

### Varia

Ana Margarida Borges : *Modernisation de la lexicographie portugaise du XVIII<sup>e</sup> siècle: les dictionnaires de Pedro José de Fonseca*

Ramona Pauna : *L'expression de l'anaphore dans la presse économique*

### Comptes rendus

Suzana Alice Marcelino Cardoso, Salah Mejri et Jacyra Mota (dir.), *Os dicionários: fontes, métodos e novas tecnologias* (Fabiane Cristina Altino et Cláudio de Assis da Cunha); Agnès Steuckardt, Odile Leclercq, Aïno Niklas-Salminen et Mathilde Thorel (dir.), *Les dictionnaires et l'emprunt. XVI<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècle* (Esme Winter-Froemel).

*Diachroniques, Revue de linguistique française diachronique*, n° 2, 2012

*Sentiment de la langue et diachronie*

**Siouffi Gilles (coord.)**

Gilles Siouffi : *Présentation*

Bruno Courbon : *Quelle place accorder au sujet dans la langue et dans son histoire ? Points de vue de deux linguistes du début du XX<sup>e</sup> siècle*

Michelle Lecolle : *Sentiment de la langue, sentiment du discours : changement du lexique, phraséologie émergente et « air du temps »*

Agnès Steuckardt : *Néologie et sentiment de la langue française au XVIII<sup>e</sup> siècle*

Odile Leclercq : *Lexicographie et sentiment du vieillissement des mots au XVII<sup>e</sup> siècle*

Bernard Combettes : *Réanalyse et discursivité*

Aurelio Principato : *Le sujet dont on parle*

Claire Badiou-Monferran : « Plus d'amour, partant plus de joie » (*La Fontaine, Fables, VII, 1*): Partant à



*l'épreuve du « raisonnement linguistique » et du « sentiment de la langue ».*

**Faits de Langues**, n° 39, 2012

*La saillance*

**Haude Katharina et Montaut Annie (dir.)**

Annie Montaut et Katharina Haude :

**Présentation générale**

Frédéric Landragin : *La saillance : questions méthodologiques autour d'une notion multifactorielle*

Spike Gildea : *The referential hierarchy and attention*

Christine Bonnot : *Deixis et saillance d'événement : le cas des énoncés à accent non final en russe contemporain*

Anaïd Donabédian : *Evidentiel et progressif : quel statut grammatical pour la saillance prédicative ?*

Annie Montaut : *Saillance et antisailance en hindi : du constituant de l'énoncé à l'énoncé saisi dans son ensemble*

Francesc Queixalós : *Saillance en sikuaní*

Jean-Michel Hoppan : *Questions de saillance et épigraphie maya*

Alexandru Mardale : *Le trait [+ personne] comme facteur de saillance en roumain*

Anna Siewierska & Eva van Lier : *Ditransitive constructions with two human non-agentive arguments*

Odile Renault-Lescure : *Personnes et saillance en kali'na*

Katharina Haude : *Saillance inhérente et saillance discursive en movima*

Fernando Zúñiga : *What do we (not) know about Blackfoot inversion?*

**L'Information grammaticale**, n°134, juin 2012

*L'émergence : Un concept opératoire pour les sciences du langage ?*

Badiou-Monferran C., Ducos J. : *Présentation*

Fournier J.-M., Puech C. : *Les figures du nouveau dans le long terme des traditions linguistiques : émergences ?*

Marchello-Nizia C. : *Facteurs favorisant l'émergence de nouveautés en linguistique*

Combettes B. : *Émergence et linguistique du texte*

Adam J.-M. : *Le modèle émergentiste en linguistique textuelle*

Soutet O. : *Effection et émergence en psychomécanique du langage*

Nyckees V. : *Deux aspects de l'émergence en sémantique. La théorie médiationniste des significations et le modèle continuiste du changement de sens*

Rastier F. : *L'émergence du sémiotique.*

**Langage & société**, n° 141, septembre 2012

*Jeunes et parlars jeunes : des catégories en question*

**Auzanneau Michelle et Juillard Caroline (dir.)**

**Dossier**

Michelle Auzanneau et Caroline Juillard : *Introduction. Jeunes et parlars jeunes : catégories et catégorisations*

Carole de Féral : *« Parlars jeunes » : une utile invention ?*

Michelle Auzanneau, Malory Leclère-Messebel et Caroline Juillard : *Élaboration et théâtralisation de catégorisations sociolinguistiques en discours, dans une séance de formation continue. La catégorie « jeune » en question*

Julie Lefort : *Nouvelles pratiques linguistiques dans le Dongxiang : vers une catégorisation d'un parler jeune ?*

Pascal Singy et Céline Bourquin : *Usages langagiers et jeunes générations : regards de périphérie*

**Varia**

Béatrice Milard : *Les autocitations en sciences humaines et sociales. Pour une analyse de la dynamique des collectifs cognitifs*

**Comptes rendus**

Ruth Amossy : *La présentation de soi* (C. Trimaille) ; Christophe Boutin (éd.), *Les grands discours du XX<sup>e</sup> siècle* (Andrée Tabouret-Keller) ; Alexandre

Duchêne, Monica Heller (éds), *Language in Late Capitalism: Pride and Profit* (James Costa); Nadège Lechevrel, *Les approches écologiques en linguistique. Enquête critique* (Jacques Guilhaumou).

*La linguistique*, 2012/1, Vol. 48

**Henriette Walter : Jan Mulder, un ami de toujours**

Paul Rastall : *Jan Mulder, 1919-2011 – in memoriam*

Jean Pruvost : *Dictionnaires monolingues au double public depuis 1680 et dictionnaires culturels*

Henriette Walter : *Quelques considérations lexicales à partir du conte de Cendrillon*

Jan Radimský : *Vers une description des prédicats analytiques*

Ana Fernández Garay : *Alineamientos en cláusulas bitransitivas del tehuelche*

Virginie Delmas : *Pour une analyse pluridimensionnelle du discours : le discours politique*

Pierre Ragot : *De la postérité de l'œuvre d'un savant, Michel Lejeune. À propos d'un livre récent dédié à sa mémoire*

Comptes rendus

Jean-Paul Bronckart, Ecaterina Bulea, Cristian Bota (éds.), *Le Projet de Ferdinand de Saussure*, Genève, Librairie Droz, 2010 (André Tabouret-Keller); Louis-Jean Boë, Coriandre-Emmanuel Vilain (dir.), *Un siècle de phonétique expérimentale, fondation et éléments de développement. Hommages à Théodore Rosset et John Ohala*, Lyon, ENS Éditions, 2010 (Pierre Léon); Claude Hagège, *Dictionnaire amoureux des langues*, Paris, Plon-Odile Jacob, 2009 (Christine Jacquet-Pfau).

*Langages*, n° 187, septembre 2012

*L'analyse de corpus face à l'hétérogénéité des données*

**Garric Nathalie et Longhi Julien (dir.)**

Garric Nathalie, Longhi Julien : *L'analyse de corpus face à l'hétérogénéité des*

*données : d'une difficulté méthodologique à une nécessité épistémologique*

Pincemin Bénédicte : *Hétérogénéité des corpus et textométrie*

Blasco-Dulbecco Mylène, Cappeau Paul : *Identifier et caractériser un genre : l'exemple des interviews politiques*

Longhi Julien : *Types de discours, formes textuelles et normes sémantiques : expression et doxa dans un corpus de données hétérogènes*

Cislaru Georgeta, Sitri Frédérique : *De l'émergence à l'impact social des discours : hétérogénéités d'un corpus*

Garric Nathalie : *Construire et maîtriser l'hétérogénéité par la variation des données, des corpus et des méthodes*

Ratinaud Pierre, Marchand Pascal : *Recherche improbable d'une homogène diversité : le débat sur l'identité nationale*

Antoine Jean-Yves, Villaneau Jeanne, Goulian Jérôme : *Influence du genre applicatif sur la réalisation des extractions en dialogue oral : constantes et variations*

Lefeuvre Anaïs, Vinogradova Natalia : *Hétérogénéité et extraction d'information factuelle dans un corpus de récits de voyage.*

**Neologica, Revue internationale de néologie**, n° 6, 2012

John Humbley : *Présentation*

PREMIERE PARTIE : NEOLOGIE ET TRADUCTION SPECIALISEE

Antoinette Renouf : *Defining neology to meet the needs of the translator: a corpus-based perspective*

Marita Andersen et Gisle Kristiansen : *Corpus approaches to neology and their relevance for dynamic domains*

M. Térésa Cabré et Rogelio Nazar : *Towards a New Approach to the Study of Neology*

Pascaline Dury : *Le sentiment d'un besoin néologique chez l'expert pour remplacer un terme à connotation péjorative : quelques exemples tirés du domaine médical*

Joaquín García Palacios et Lara Sanz Vicente : *El papel de la traducción en la formación secundaria de términos sintagmáticos*

Ana María Gentile : *Néologie d'origine, néologie de transfert : le cas des néologismes dans le domaine de la psychanalyse et leur traduction en espagnol*

Jean Quirion : *Néologie traductive, néologie aménagiste et néologie collaborative massive : l'unité dans la disparité*

Reuben Seychell : *Neologising - a case study on Maltese*

Nathalie Lemaire et Paul Muraille : *Sigles graphiques en langue de spécialité : typologie, variabilité, enjeux*

DEUXIEME PARTIE : VARIA

Charlotte Coy : *Les recommandations officielles des Commissions de Terminologie et leur rapport à la langue commune : indices pour un profil lexicologique du français*

Pascaline Faure : *Maux et mots ou la dénomination des maladies. Étude comparative anglais / français*

TROISIEME PARTIE : RUBRIQUES

John Humbley et Jean-François Sablayrolles : *Actualités de la néologie (colloques, thèses...)*

John Humbley : *Bibliographie de la néologie*

Jean-François Sablayrolles : *Compte rendu : Alain Rey, La langue sous le joug, Rouen, Publication des universités de Rouen et du Havre, 2011.*

*Pratiques*, n° 153-154, juin 2012

*Littéracies universitaires : nouvelles perspectives*

**Delcambre Isabelle et Lahanier-Reuter Dominique (coord.)**

Editeur : CRESEF

**I. Université et mondes professionnels : une formation par l'écriture ?**

David R. Russell : *Écrits universitaires / écrits professionnalisants / écrits professionnels : est-ce qu'« écrire pour apprendre » est plus qu'un slogan ?*

Julio Gimenez : *Conceptualisations de l'esprit critique, des formes de validation*

*et de l'effacement énonciatif dans l'écriture universitaire en sciences infirmières et dans les formations de sages-femmes*

Theresa Lillis, Lucy Rai : *Quelle relation entre l'écrit académique et l'écrit professionnel ? Une étude de cas dans le domaine du travail social*

Fanny Rinck, Frédérique Sitri : *Pour une formation linguistique aux écrits professionnels*

**II. Écriture, disciplines et institutions : points de vue sur la formation professionnelle d'enseignants en France**

Anne-Laure Le Guern, Jean-François Thémines : *Discipline et rapport au monde professionnel : le portfolio comme self assessment pour des professeurs-stagiaires d'anglais et d'histoire-géographie*

Pascale Delormas : *Contribution à une analyse de l'ethos discursif de l'enseignant en formation, envisagé à travers le critère de la réflexivité*

Jacqueline Lafont-Terranova, Maurice Niwese : *Acculturation à l'écriture de recherche et formation à la didactique de l'écriture*

**III. Discours universitaires : disciplines et pratiques des discours**

a.- *Discours scientifiques et disciplines universitaires : des interrogations critiques*

Jean-Louis Fabiani : *Du chaos des disciplines à la fin de l'ordre disciplinaire ?*

Francis Grossmann : *Pourquoi et comment cela change ? Standardisation et variation dans le champ des discours scientifiques*

Yves Reuter : *Les didactiques et la question des littéracies universitaires*

b.- *Pratiques des discours à l'université : évolutions, transformations*  
Fiona English : *Écrire différemment, apprendre différemment : repenser le genre.*

Robert Bouchard, Chantal Parpette : *Littéracie universitaire et orolographisme : le cours magistral entre écrit et oral*

Colleen McKenna : *Textes numériques et construction d'espaces d'écriture : la production d'écrits universitaires en hypertexte*

#### **Varia**

Laurent Perrin : *L'ethos et le temps fictif de l'oralité à l'écrit.*

**Pratiques**, n° 155-156, décembre 2012

*Lexique et écriture*

**Masseron Caroline (coord.)**

#### **1. Indicateurs lexicaux et écriture**

Dominic Anctil : *Portrait des erreurs lexicales d'élèves de 3<sup>e</sup> secondaire en production écrite et proposition de pistes didactiques*

Pascale Hadermann, Ariane Ruyffelaert : *Vides lexicaux et stratégies de remédiation dans l'interlangue française d'apprenants néerlandophones*

Stéphanie Pahud : *Apprentissage du lexique et genres de discours*

Marie Veniard : *Questionnements croisés sur le sens et la phraséologie : lexique et axe syntagmatique dans la perspective de l'analyse du discours*

Vincent Verselle : *À la croisée des pans de cohésion textuelle : les variations lexicales du Règne de l'esprit malin, de C. F. Ramuz*

Renée Gagnon, Hélène Ziarko : *Indicateurs lexicaux dans les textes de comparaison et de problème-solution produits par des élèves de 8-9 ans*

#### **2. Lexique et apprentissages**

Marceline Laparra : *Une étude de cas : le lexique d'une classe de cours préparatoire en ZEP*

Marie-Noëlle Roubaud, Marie-José Moussu : *Un enseignement structuré du lexique dès la maternelle au service de l'écriture*

Anne Sardier : *Favoriser l'accès lexical en situation de production écrite*

Christine Vénérian-Guénez : *Mémoire narrative et performances lexicales (un conte gabonais entendu puis réécrit par des élèves de seconde)*

Véronique Rey, Leila Lions, Sandra Radmacher : *Influence de l'enseignement*

*du lexique en familles de mots sur la constitution du lexique orthographique*

Xinxia Wang : *Réflexions sur la conception d'un nouveau dictionnaire bilingue français-chinois d'aide à la production du FLE*

#### **3. Varia**

Marc Arabyan : *La scripturation à l'école*

Michèle Monte : *Théories linguistiques et littéraires et ateliers d'écriture*

Guy Achard-Bayle : *Présentation de la traduction de John Searle (2006) : What is Language?*

John Searle : *Qu'est-ce que le langage ?*

**Revue 303, Arts, recherches, créations**, n° 120, avril 2012

*Le patrimoine linguistique*

Henriette Walter : *Éditorial*

Marc-Édouard Gautier : *Le patrimoine lexicographique médiéval d'Angers*

Anne Grondeux : *Le Liber Glossarum, Un projet carolingien colossal*

Brian Merrilees : *L'Aalma d'Angers, fragments d'un dictionnaire médiéval*

Brian Merrilees : *Vers la primauté du Français : un dictionnaire angevin*

Gérard Jacquin : *Les dictionnaires de la Renaissance*

Françoise Argod-Dutard et Claude-Gilbert Dubois : *La Deffence et Illustration de la langue francoyse*

Isabelle Trivisani-Moreau : *Gille Ménage, un Angevin dans la Langue*

Thora van Male : *A comme ... L'illustration ornementale du dictionnaire français par l'iconophore*

Jean Pruvost : *Angers, Anjou et Angevins*

Jean-Paul Chauveau : *Le Grand Ouest à travers les atlas linguistiques*

Françoise Argod-Dutard : *Les vins de Loire : des mots au fil des heures de gloire*

Henriette Walter : *Une voyelle bien particulière dans les Mauges*

Stéphane Gendron : *De l'usage des dictionnaires dans la toponymie*

Christian Maisonneuve : *Dictionnaire-machine*



### *Chroniques*

Pierre Janin : *Les organismes de la politique de la langue française*

Françoise Argod-Dutard et Dominique Beaumon : *Rencontres de Liré et des Lyriades de la langue française*

Jean-Marcel Lauginie : *Les Mots d'Or de la francophonie*

Jean-Pierre Colignon : *Dictionnaires... « décalés ».*

**Verbum XXXII**, n° 2, 2010

*Linguistique textuelle : états de lieux.*

**Achard-Bayle Guy (coord.)**

Guy Achard-Bayle : *Introduction : présentation suivie de la « logique du thème »*

Tomáš Hoskovec : *La linguistique textuelle et le programme de philologie englobante*

Bernard Combettes : *Entre théorie et didactique : les débuts de la linguistique de texte en France*

Jean-Michel Adam : *L'émergence de la linguistique textuelle en France (1975-2010). Parcours bibliographique en 100 titres*

Ondřej Pešek : *La linguistique textuelle tchèque au seuil du XXI<sup>e</sup> siècle : la genèse d'une discipline et la tradition pragoise*

František Daneš : *A propos de l'identification de l'information connue (contextuellement liée) dans le texte.*

**Verbum XXXIII**, n° 1-2, 2011

*Variétés syntaxiques dans la variété des textes online en italien : aspects micro- et macrostructuraux.*

**Angela Ferrari et Letizia Lala (coord.).**

Angela Ferrari et Letizia Lala : *Introduction*

Manuel Barbera : *Une introduction aux NUNC. Histoire de la création d'un corpus*

Marco Carmello : *Réflexions sur le newsgroup en tant que genre textuel*

Angela Ferrari : *De la parataxe de la langue italienne cultivée à la parataxe de la langue italienne des newsgroups*

Valeria Buttini : *Les dislocations syntaxiques dans la langue des newsgroups italiens*

Roska Stojmenova : *La cataphore transphrastique dans les textes des newsgroups*

Adriano Allora : *Espace numérique et littéral*

Elisa Corino : *Signaux discursifs de reformulation, cioè, volevo dire... [c'est-à-dire, je voulais dire...] entre formalité et informalité de la langue des newsgroups*

Cristina Onesti : *Les verbes à particules dans les variétés formelles des newsgroups en langue allemande : observations sur les verbes en an*

Letizia Lala : *Le blog : variétés dans la variété*

Anna-Maria De Cesare et Laura Baranzini : *La variété syntaxique des dépêches d'agence publiées en ligne. Réflexions à partir d'un corpus de langue italienne.*

## Reuves en ligne

**Repères – DoRif, Autour du français : langues, cultures et multilinguisme**, n° 1, juillet 2012

*Le français dans le contexte plurilingue des Centres Linguistiques Universitaires italiens. Actes des Journées d'études des 18-19 février 2011 à Bologne (CILTA-Università di Bologna, CLA – Università di Macerata, CLA – Università di Perugia, CLIFU – Università di Torino)*

**Anquetil Mathilde (coord.)**

Danielle Londer : Préface

Comité scientifique des Journées d'Etudes pour le Français dans les CLA, Programme 18-19 février Bologne

Mathilde Anquetil : Introduction

**1. Rénover, diversifier la didactique du français, créer, mutualiser les ressources**

Orsola Brizio, Da Altair a Dalia : Le fasi di una progettazione

Rachel B. Gasser : Cours de français multimédia : aides linguistiques et aides à l'apprentissage

Cristiana Cervini : Formation hybride et auto-apprentissage des langues étrangères au CILTA : vers un changement de paradigme par la révision du concept d'autonomie

Yannick Hamon : Usages des TICE pour l'enseignement des langues : modifications des rôles et nouvelles professions

Brigitte Noirhomme : Apprentissage collaboratif sur la plateforme Moodle

Sergio Poli, Simone Torsani, Laure Bianchini, Micaela Rossi : Un Centre Linguistique Virtuel, ou du Web comme solution

## **2. Qualifier, certifier les enseignements et les compétences**

Jessica Thonn : Les processus de gestion de la Qualité dans les Centres Linguistiques universitaires

Marie-Thérèse Maurer : Le CLES, certification des universités françaises, et le programme GULT, cahier des charges pour l'évaluation des langues du CELV

Catherine Jaeger : Le système de certification de langues étrangères UNICert®

## **3. Promouvoir les synergies internes et externes entre les acteurs de la diffusion du français**

Marie Hediard, Maddalena De Carlo : La coopération locale et internationale au CLA de Cassino

Bernadette Dupouts : Le centre linguistique comme centre de passation pour les certifications : une expérience pour la promotion du français

Suzanne Fernandez : Organiser des «Journées pour le Français» au Centre de Langues de l'université: un exemple concret à Cagliari

Mathilde Anquetil : La préparation linguistico-culturelle des étudiants Erasmus au départ pour la France : pour un projet d'interdidacticité franco-italienne

## **4. Variations francophones et dynamiques plurilingues dans l'enseignement du français**

Paola Puccini : Variations et diversités francophones dans l'enseignement de la langue française : le cas du Québec

Hugues Sheeren : Variations et diversités francophones dans l'enseignement de la langue française : point de vue d'un francophone de Belgique (ou comment "défranciser" le cours de langue française)

Jean-François Plamondon : Les québécismes de Jean Gabin

Marie-Berthe Vittoz, Marion Lafouge : Les nouveaux publics plurilingues francophones à la Faculté des langues de l'Université de Turin : état des lieux et enjeux didactiques

Marie-Christine Jamet : Diversifier l'éventail des langues dans les CLA : le choix de l'intercompréhension

## **5. Acteurs du français dans les CLA**

Gabrielle Lafaille : Les lecteurs de français au sein de l'université italienne: parcours d'autoformation et promotion professionnelle. Compte-rendu sur les développements après l'assemblée à Bologne et sur la 2<sup>ème</sup> rencontre à Pérouse  
Mathilde Anquetil (éd.) : Compte-rendu de la réunion des directeurs de Centres Linguistiques francisants et délégués-responsables du français auprès des CLA

Claudio VintiI : Do You sprechen français? Les langues étrangères et les étudiants italiens, une difficile histoire d'amour?

## **Et tout le reste est littérature**

Rémy Porquier : Le temps du papier

### **Recensions**

Francesco Attruia : Recension: "Recherches, didactiques, politiques linguistiques : perspectives pour l'enseignement du français en Italie"

Federica Tarabusi : Recension: "Pour une anthropologie non hégémonique".

## Appels à contributions

*Pour un plurilinguisme algérien intégré  
Approches critiques et renouvellement  
épistémiques*

**Ouvrage collectif dirigé par  
Ibtissem Chachou et Meriem Stambouli**

La question des langues en Algérie a, depuis l'indépendance du pays, été prise dans l'étau des idéologies souvent contraires qui animent diverses sensibilités politiques et universitaires. L'état de la réflexion sur les langues, sur leurs statuts, les rapports que l'on fait entretenir entre elles, les enjeux liés à leurs dénominations/reconnaissance, impliquent un cadrage méthodologique et épistémologique à même de permettre d'assumer dans le domaine universitaire des positions claires et scientifiquement argumentées sur les fonctions que des politiques linguistiques et éducatives gagneraient à adopter en tenant compte de la complexité et des spécificités du terrain algérien (Dourari 2002) (Morsly 2012). En effet, à l'insuffisance de travaux critiques en la matière (Morsly 2012), s'ajoute une absence de démarches engagées et interventionnistes qui relèveraient d'une sociolinguistique appliquée qui s'apparenterait à une recherche utile où des diagnostics critiques seraient à établir et des préconisations concrètes à proposer. L'objectif est de dépasser l'écueil des considérations d'ordre idéologique et d'oser des perspectives novatrices qui permettent de réfléchir à une prise en charge institutionnelle des langues maternelles, de l'arabe algérien et des langues berbères, de penser et/ou de repenser le statut et le rôle du français au sein de la société et des institutions officielles, celui de l'arabe algérien ou du « *maghribi* » (Elimam 2002), sa place à l'école, ceux des langues berbères, de l'arabe institutionnel et de la variation de manière générale. Certains discours universitaires se limitent à la description des pratiques effectives sans aller plus avant dans le traitement des questions statutaires liées aux langues premières notamment.

Quelle « sociodidactique » (Rispaïl 2008) est à faire pour apporter des réponses à ces questions ? Il convient de s'interroger également sur le traitement réservé au français, de savoir si nous sommes en présence d'un « français parlé d'Algérie » (Queffélec *et al.* 2002) (Bensekat 2012) ou d'un « français parlé en Algérie » (Morsly 1983) (Yasmina-Benchefra, 1992) (FPA)? D'un « arabe algérien » ou d'un « *maghribi* » ? Si l'arabe institutionnel gagne à rester « langue des autres matières » ou langue enseignée comme « matière » (Fleming 2009) ? Quels sont les outils théoriques qui autorisent la classification/catégorisation de ces pratiques linguistiques, diverses et complexes, en termes d'approches stratifiées et de continuums (Kouloughli 1996) ? Quelle pertinence à employer des notions telles que « demilinguisme », « semilinguisme », « analphabétisme éclaté »... etc. ? Est-il envisageable d'œuvrer à un plurilinguisme intégré à l'école tout en continuant de réserver un traitement – d'abord universitaire puis politique – inégalitaire aux diverses langues pratiquées en Algérie ? Convient-il pour ce faire d'approfondir la réflexion sur une didactique de ces langues intégrée à l'école<sup>3</sup> (Roulet 1980) (Rispaïl 2005) et contextualisée (Blanchet & Asselah-Rahal 2008) ? Quels enseignements/conséquences sont à tirer d'autres situations comparables, de par leur complexité et à partir des mêmes problématiques, à la situation sociolinguistique algérienne ? La sociolinguistique et les politiques linguistiques vont-elles toujours de pair avec le plurilinguisme (Chaudenson 1991) ? Comment tirer profit de ce plurilinguisme ? Par le développement culturel et la croissance économique (Benhouhou 2010) et la prise en compte des pratiques sociales ? Deux aspects se dégagent de cet argumentaire : Le premier est réflexif, il interroge les concepts et les notions – *Le travail et ou retravail sur les*

<sup>3</sup> Les données du terrain ont montré qu'elles étaient largement diffusées dans les interactions enseignants/élèves et élèves/élèves, cf. M. Stambouli, (2011).



concepts et les notions ne peut se faire qu'à partir d'une connaissance approfondie des pratiques et représentations linguistiques, c'est-à-dire à partir d'une analyse systématique et rigoureuse de la complexité plurilingue (Morsly) – , le deuxième aspect, lui, est interventionniste, et sollicite des préconisations ainsi que des remédiations aux préjudices que charrie une situation de non gestion du plurilinguisme dans le contexte qui est le nôtre.

Nous vous invitons donc à participer à ce débat par des écrits scientifiques que l'on publiera sous forme d'articles dans un ouvrage collectif sous les axes suivants :

**Axe 1** : Sociolinguistique algérienne : Bilans et perspectives critiques.

**Axe 2** : Revue et déconstruction critique des concepts liés au terrain maghrébin.

**Axe 3** : Politiques linguistiques et éducatives en Algérie.

**Axe 4** : Langues premières, citoyenneté et identités socioculturelles.

**Axe 5** : Didactique du plurilinguisme et enseignement des langues premières/scolaires.

**Axe 6** : Pratiques plurilingues en milieu ordinaire et éducatif algériens.

**Axe 7** : Pratiques artistiques et littéraires innovantes.

### **Bibliographie**

Asselah-Rahal, S. (2001) : « Le français en Algérie, Mythe ou réalité? », *communication proposée lors du IXème sommet de la francophonie, « Ethique et nouvelles technologies : l'appropriation des savoirs en question »*, les 25 et 26 Septembre. Beyrouth.

Bensekat, M. (2011) : « Le français conversationnel des jeunes de Mostaganem : une forme hybride », dans Rispaïl, M. (dir.), *La sociodidactique au service de la complexité algérienne.... Et de quelques autres*, Didacstyle, n° 4, p. 8-21.

Benhouhou, N. (2010) : « Nouvelles variétés du français : vers un nouveau cadre d'enseignement-apprentissage du français en contexte plurilingue », in *Pratiques innovantes du plurilinguisme : Emergence et prise en compte en situations francophones*, (sous la direction de Ph. Blanchet et P. Martinez), éd. des Archives contemporaines, AUF, Paris, p. 205-211.

Benrabah, M. (1999) : *Langue et pouvoir en Algérie. Histoire d'un traumatisme linguistique*, Paris, Séguier.

Blanchet, Ph. & Asselah Rahal, S. (2008) : « Pourquoi s'interroger sur les contextes en didactique des langues ? », in *Perspectives pour une didactique des langues contextualisée*, (sous la direction de Ph. Blanchet, D. Moore et S. Asselah Rahal), éd. des Archives contemporaines, L'AUF, Paris, p. 9-16.

Chaudenson, R. (1991) : *La francophonie : représentations, réalités, perspectives*, éd. Didier Erudition.

Chériguen, F. (éd.), (2007) : *Les enjeux de la nomination des langues dans l'Algérie contemporaine*, Paris, L'Harmattan.

Cherrad-Bencheffa Y. (1992) : « Les particularités linguistiques du français parlé en Algérie » in Actes du colloque Acquisition et enseignement/apprentissage des langues, Grenoble 3, Lidilem, 1992.

Dabène, M. & Rispaïl, M. (2008) : « La sociodidactique : naissance et développement d'un courant au sein de la didactique du français en France », in *La Lettre de l'AIRDF*, n° 42, 2008-1, Liège, p. 10-13.

Dourari, A. (2003) : *Les malaises de la société algérienne, crise de langue et crise d'identité*, Alger, Casbah.

Elimam, A. (2003) : *Le maghrabi, alias el-daridja, langue trois fois millénaire, la langue consensuelle du Maghreb*, Oran, Dar El Gharb.

Fleming, M. (2009) : « Langues et scolarisation et droit à une éducation plurilingue et interculturelle », Conférence intergouvernementale, Strasbourg, 08-10 Juin, in : [www.coe.int/lang/fr](http://www.coe.int/lang/fr).

Kateb, K. (2005) : *Ecole, population et société en Algérie*, Paris, L'Harmattan.

Kouloughli, Dj-E. (1996) : « Sur quelques approches de la réalité sociolinguistique arabe », in : *Les langues en Egypte*, N° 27-28, p. 287-299.

Laroussi, F. (2002) : « La diglossie arabe revisitée. Quelques réflexions à propos de la situation tunisienne », in : *Revue Insaniyat*, N° 17-18, Mai- Décembre, CRASC, Oran, p. 129-153.

Moatassim, A. (2006) : *Langages du Maghreb face aux enjeux euro méditerranéennes*, Paris, L'Harmattan.

Queffélec, A. & al. (dir.), (2002) : *Le français en Algérie. Lexique et dynamique des langues*, Paris, Duculot.

Roulet, E. (1980) : *Langue maternelle et langues secondes – vers une pédagogie intégrée*, Paris, Hatier-Credif.

Rispail, M. (2005) : *Langues maternelles : Contacts, variations et enseignement : Le cas de la langue amazighe*, Paris, L'Harmattan.

Morsly, D. (2012) : « La sociolinguistique en Algérie : État des lieux et perspectives », in : *Cinquantenaire de l'indépendance de l'Algérie, Réflexions et perspectives*, Revue scientifique et académique de l'Université d'Alger 2, Alger, OPU, p. 245-258.

Morsly, D. (2003), « Histoire externe du français au Maghreb », In : *Histoire linguistique de la romania*, Tome 1, Manuel international d'histoire linguistique de la Romania, Walter de Gruyter. Berlin. New York.

Stambouli, M. (2011) : « Interactions didactiques en classe de français langue non maternelle (Enfants de 7-8 ans) en école algérienne : compétences langagières visées et pratiques de classe », Thèse de doctorat en sciences du langage et didactique des langues, Université de Franche Comté (Besançon), 409 p.

Taleb-Ibrahimi, Kh. (2004) : « L'Algérie : coexistence et concurrence des langues », in : *L'Année du Maghreb*, (<http://anneemaghreb.revues.org/305>), mis en ligne le 08 Juillet 2010. (Consulté le 23/11/2011).

Taleb-Ibrahimi, Kh. (1997) : *Les Algériens et leur (s) langue (s)*, Alger, El Hikma.

### **Modalités de soumission**

Les langues : Les articles seront rédigés en français, en arabe, en anglais.

Nombre de signes : Entre 30000 et 45000 signes pour les articles et 2500 signes pour les résumés.

Police de caractère : Times New Roman

Taille de police : 12

Citation d'ouvrage : dans le texte (Morsly 2012 : 249), sauf pour les notes.

### **Bibliographie**

Pour les ouvrages : Elimam, A. (2003) : *Le maghribi, alias el-daridja, langue trois fois millénaire*, la langue onsenuelle du Maghreb, Oran, Dar El Gharb.

Pour les revues : Cherrad- Benchefra, Y. (2002) : « Paroles d'étudiants » in : *Revue Insaniyat Langues et société* N° 17-18, Mai- Décembre, Oran, CRASC, pp 111-128.

Pour les sites internet : Blanchet Ph., (2004), L'identification sociolinguistique des langues et des variétés linguistiques : pour une analyse complexe du processus de catégorisation fonctionnelle, MIDL, Paris novembre, in :

[www.limsi.fr/MIDL/actes/session%20I/Blanchet\\_MIDL2004.pdf](http://www.limsi.fr/MIDL/actes/session%20I/Blanchet_MIDL2004.pdf)

### **Calendrier**

Appel à contributions : 01-10-2012

Date limite de l'envoi des résumés : 15-12-2012

Retour des avis aux auteurs : 15-02-2013

Envoi de la version définitive des articles: 31-07-2013

Parution de l'ouvrage : 2014

**Contact** : Les résumés sont à adresser conjointement aux adresses suivantes :

[meriem\\_stambouli@yahoo.fr](mailto:meriem_stambouli@yahoo.fr) (Dr. Meriem STAMBOULI. Université de Mostaganem)

[ibtissemchachou@yahoo.fr](mailto:ibtissemchachou@yahoo.fr) (Dr. Ibtissem CHACHOU. Université de Mostaganem)

### **Comité scientifique :**

Asselah-Rahal Safia (Professeure- Université d'Alger 2)

Benhouhou Nabila (Maître de Conférences- E.N.S de Bouzeréah)

Benmayouf Yamina (Professeure- Université de Constantine)

Bouhadiba Farouk (Professeur, Université d'Oran)

Boyer Henri (Professeur, Université Montpellier III)

Braïk Sâadane (Maître de Conférences, Université de Mostaganem)

Chériguen Foudil (Professeur, Université de Bejaïa)

Cherrad-Benchefra Yasmina (Professeure, Université de Constantine)

Derradji Yacine (Professeur, Université de Constantine)

Dourari Abderrezak (Professeur, Université d'Alger 2)

Elimam Abdou (Professeur, Université de Sfax)

Kadi Latifa (Professeure, Université d'Annaba)

Lounici Assia (Professeure, Université d'Alger 2)

Marcellesi Jean-Baptiste (Professeur émérite, Université de Rouen)

Maurer Bruno (Professeur, Université Montpellier III)

Morsly Dalila (Professeure émérite, Université d'Angers)

Rispail Marielle (Professeure, Université de Saint-Etienne)

Taleb-Ibrahimi Khaoula (Professeure, Université d'Alger 2).

### *Langage & Société*

#### « Les recherches linguistiques sur le genre : bilan et perspective »

#### **Problématique générale**

Alors que depuis une trentaine d'années, les études de genre en France sont traversées et nourries par les apports de la littérature, de l'histoire, de la sociologie, de l'anthropologie et des sciences politiques, nous constatons encore aujourd'hui une forte absence des recherches linguistiques dans le domaine du genre et de la sexualité. Exception faite pour les études pionnières de Claire Michard (1982, 2002) sur le sexage en linguistique et sur la façon dont les écrits anthropologiques des hommes rendent les femmes des sujets invisibles et dépourvues de toute agentivité ou des travaux d'Anne-Marie Houdebine (2000) sur la féminisation des noms de métiers, de titres et des fonctions, les travaux sur les relations entre langage, genre et sexualité restent encore une sorte de terra incognita dans les sciences du langage. En sociolinguistique, c'est autour de Labov et surtout de Trudgill (1972) dans les analyses sur la variation phonologique de l'anglais parlé que nous avons quelques repères pour penser l'articulation entre variations langagières, genre et normes sociales. Depuis, ces travaux ont été largement critiqués grâce à la focalisation de plusieurs problèmes :

i) la dimension irréductiblement sexiste et androcentrique de ces recherches dans l'attribution d'une posture conservatrice

dans les conduites linguistiques des femmes (Cameron 1985) ;

ii) le caractère excessivement binaire et différentiel des identités de genre dans les descriptions linguistiques (« les filles », « les garçons » cf. M. H. Goodwin 2006) ;

iii) l'absence d'une problématisation concernant les classes sociales (Eckert 1989) et les dynamiques de pouvoir (Gal 1991).

Ces dernières années, grâce aux travaux de la philosophe et féministe américaine Judith Butler, les sociolinguistes et les anthropologues du langage ont mis l'accent moins sur les différences de genre dans le langage que sur les procédés au travers lesquels les normes de genre sont construites ou déconstruites dans le discours (Cameron 1997, Kitzinger 2005). Trois autres directions de recherches sont également explorées :

- i) l'articulation entre sexualité (homosexualité, hétérosexualité) et langage (Cameron et Kulick 2003) avec la prise en compte du désir et de l'inconscient dans les processus de construction identitaire ;
- ii) l'imbrication entre genre, race et classe (Mendoza-Denton 2008) ;
- iii) les relations entre multimodalité et genre (M. H. Goodwin 2006) ;
- iv) les relations entre transgenre, travestissement et langage (Kulick 1999).

Ce numéro de *Langage et Société* se propose deux objectifs : ouvrir un espace autour d'un domaine – les Gender and Language Studies (que nous traduisons par « Recherches linguistiques sur le genre ») - encore si peu connu en France mais existant depuis quarante ans dans l'espace anglophone depuis les travaux pionniers de Robin Lakoff (1975) *Language and Woman's Place* et de Mary Ritchie Kay (1975) *Male and female Language*, et rendre compte des travaux existant dans ce domaine dans l'espace francophone.

#### **Thématiques**

Dans ce cadre, les papiers pourraient se focaliser autour des thématiques suivantes :

- catégorisation du genre et des sexualités dans le langage ;
- multimodalité (ressources verbales, vocales, gestuelles, visuelles...), genre et sexualité ;
- socialisation langagière et genre ;
- articulation entre genre, race et classe dans le langage
- ...

### **Méthodologies et corpus**

Nous accepterons des papiers privilégiant des approches qualitatives. Les papiers pourront s'appuyer sur des données textuelles, discursives, interactionnelles.

### **Calendrier**

Les auteur-e-s doivent envoyer pour le 8 février 2013 au plus tard une proposition d'article de 3000 signes, ainsi qu'une courte bibliographie (5 références au plus).

L'examen des propositions aura lieu en mars 2013. Les chercheur-e-s retenu-e-s devront envoyer leur article pour le 10 janvier 2014, au plus tard ; publication prévue en juin 2014.

### **Taille des articles**

Conformément aux normes de la revue, les articles feront entre 45 000 et 50 000 signes tout compris (voir notre site).

**Personnes à contacter** et à qui envoyer les propositions :

Luca Greco [luca.greco@wanadoo.fr](mailto:luca.greco@wanadoo.fr)  
 Josiane Boutet [boutet@msh-paris.fr](mailto:boutet@msh-paris.fr)

### **Bibliographie indicative**

- Bucholtz, M., Hall, K. (2005) Identity and interaction : A Sociocultural Linguistic Approach. In *Discourse Studies* 7 (4-5) : 585-614
- Cameron, D. (1985) *Feminism and Linguistic Theory*, Palgrave MacMillan, London.
- Cameron, D. (1997) Performing gender identity: young men's talk and the construction of heterosexual masculinity. In S. Johnson & U. Meinhof (eds) *Language and Masculinity*, Oxford : Blackwell, pp. 86-107
- Cameron, D., Kulick, D. (2003) *Language and Sexuality*, Cambridge, Cambridge University Press

Chetcuti, N., Greco, L. (eds) (2012) *La face cachée du genre. Langage et pouvoir des normes*, Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle

Duchêne, A., Moïse, C. (eds) (2011) *Langage, genre et sexualité*, Montreal, Nota Bene.

Eckert, P. (1989) *Jocks and burnouts: Social categories and identity in the high school*, Teachers College Press, New York.

Gal, S. (1995) Language, Gender and Power: An Anthropological Review. In K. Hall & M. Bucholtz (eds.) *Gender Articulated*. Routledge, New York, pp. 169-182.

## ***Linguisticæ Investigationes*** « **Adverbes** et compléments adverbiaux »

**Thème** : *Adverbes et compléments adverbiaux – Adverbs and adverbial complements*

**Éditeurs**: Ignazio Mauro Mirto (Palermo, IT) - [ignazio.mirto@libero.it](mailto:ignazio.mirto@libero.it)  
 Jan Radimský (České Budějovice, CZ) - [radimsky@ff.jcu.cz](mailto:radimsky@ff.jcu.cz)

**Langues**: français, anglais

**Année de parution**: 2013

### **Description détaillée**

Les contributions soumises pour le volume thématique annoncé devraient traiter notamment des domaines suivants :

#### **L'analyse morphologique et lexicale:**

- identification, description et classement des catégories susceptibles de remplir la fonction adverbiale (adverbes, syntagmes nominaux, syntagmes prépositionnels, propositions adverbiales, etc.)
- compléments adverbiaux simples vs expressions composées (adverbiaux figés)
- construction de ressources taxinomiques ou spécialisées

#### **L'analyse syntaxique :**

- position des adverbiaux dans la phrase
- problèmes d'attachement (par ex. adverbe de phrase vs complément adverbial)
- adverbes modifiant un syntagme nominal (par ex. *la rencontre d'hier, les gens d'ici*)



## **L'analyse sémantique, discursive et pragmatique :**

- fonctions sémantiques des adverbiaux (temporelle, aspectuelle, locative, etc.)
- adverbiaux et quantificateurs
- adverbiaux évaluatifs (par ex. *heureusement, il est parti*)
- fonctions discursives des adverbiaux (fonction cadrative, topicale, connecteurs, etc.)
- portée des adverbiaux
- désambiguïsation des adverbiaux

Le volume thématique envisagé renoue avec la section thématique du 31e Colloque International sur le Lexique et la Grammaire. Cependant, les éditeurs n'envisagent pas de reproduire uniquement la sélection des textes clés présentés lors de la session thématique du Colloque, mais – afin de compléter et d'élargir la perspective des thèmes – ils accueilleront également les contributions proposées en réponse au présent appel public.

### **Procédure d'évaluation**

La procédure d'évaluation des contributions est anonyme, tant pour les auteurs que pour les évaluateurs. Les éditeurs responsables du volume se chargeront d'assurer que chaque contribution soit évaluée par au moins deux membres du comité scientifique.

Les contributions présentées à la session thématique du colloque suivront, aux fins de la publication envisagée, la même procédure d'évaluation que les contributions issues du présent appel public.

### **Calendrier**

- appel à contribution publique : 1er septembre 2012
- soumission de contributions pour le journal : 30 décembre 2012 (texte intégral)
- notification aux auteurs : 31 janvier 2013
- version finale pour le journal : 31 mars 2013

### **Comité scientifique**

Annibale Elia (Univ. Salerno), Jorge Baptista (Univ. Algarve), André Borillo (Univ. Toulouse-le-Mirail), Mirella Conenna

(Univ. Bari), Laurence Danlos (Univ. Paris-Diderot), Michele De Gioia (Univ. di Padova), Jacqueline Giry-Schneider (CNRS-Univ. Paris-Est Marne-la-Vallée), Ulrich Heid (Univ. Stuttgart), Fryni Kakoyianni Doa (Univ. of Cyprus), Cvetana Krstev (Univ. Belgrade), Cédric Fairon (Univ. Catholique de Louvain), Tita Kyriacopoulou (CNRS-Univ. Paris-Est Marne-la-Vallée), Svetla Koeva (Bulgarian Academy of Sciences), Nunzio La Fauci (Univ. Zurich), Béatrice Lamiroy (Univ. Leuven), Éric Laporte (CNRS-Univ. Paris-Est Marne-la-Vallée), Peter Machonis (Florida International Univ.), Elisabete Marques Ranchhod (Univ. Lisbon), Denis Maurel (Univ. Tours), Ignazio Mauro Mirto (Univ. di Palermo), Takuya Nakamura (CNRS-Univ. Paris-Est Marne-la-Vallée), Jee-Sun Nam (Univ. de Seoul), Thierry Poibeau (CNRS-Lattice), Jan Radimský (Univ. de Bohême du Sud), Satoshi Sekine (New York University) Milena Slavcheva (Bulgarian Academy of Sciences), Carlos Subirats-Rüggeberg (ICSI, Berkeley), Harald Ulland (Univ. Bergen), Zygmunt Vetulani (Univ. Poznan), Éric Villemonte de la Clergerie (INRIA), Duško Vitas (Univ. Belgrade)

### **Format des contributions**

- les contributions doivent respecter les normes typographiques de la revue *Linguisticae investigationes*, publiées sur son site :

<http://infolingu.univ-mlv.fr/LI/LINGVISTICAEINVESTIGATIVES.html>

- la longueur maximale des contributions est de 20.000 caractères (espaces compris)

- les auteurs sont priés d'envoyer le texte en format électronique (DOCX, DOC, ou RTF) aux éditeurs du volume :

Ignazio Mauro Mirto (Palermo, IT) - [ignazio.mirto@libero.it](mailto:ignazio.mirto@libero.it)

Jan Radimský (České Budějovice, CZ) - [radimsky@ff.jcu.cz](mailto:radimsky@ff.jcu.cz)

## Site officiel du 31<sup>e</sup> Colloque International sur le Lexique et la Grammaire

- en français:

<http://dsc.unisa.it/lgc/index.php?year=2012&lang=fr&page=0>

- en anglais:

<http://dsc.unisa.it/lgc/index.php?year=2012&lang=en&page=0>

### *Neologica*, n°8, 2014

#### « Néologie et dictionnaire(s) »

Les néologismes sont souvent définis comme des mots absents du dictionnaire mais chaque année, éditeurs et journalistes indiquent les nouveaux mots entrés dans les dictionnaires, dont beaucoup, mais pas tous, sont présentés comme des néologismes. Cette contradiction (un néologisme ne peut pas être dans un dictionnaire si on le définit comme en étant exclu) pointe une lacune dans la réflexion sur les rapports entre les créations lexicales et la lexicographie.

Ce numéro 8 de *Neologica* se propose de reprendre et approfondir cette thématique partiellement abordée dans *Néologie et terminologie dans les dictionnaires* (Champion 2008). De multiples questions se posent à propos :

- des **corpus d'exclusion lexicographiques** en néologie : combien de dictionnaires et le(s)quel(s) ? Validité pour tous les types de néologie (nouveaux emplois ou nouveaux composés par exemple) ? Élaboration de dictionnaires électroniques utilisables pour la veille néologique ou conçues pour elle ? etc.

- de l'introduction de **nouvelles entrées** dans les dictionnaires : quelle est la pratique des lexicographes ? Sur quels critères fondent-ils leur décision ? Quel impact des considérations dictionnaires (attente supposée des usagers / acheteurs, contraintes éditoriales diverses...) peuvent-elles avoir sur ces décisions ?

- des **modifications d'articles** (nouvelles acceptions, constructions, changements de marques d'usages...) : à partir de

quand et sur quels critères est-il décidé qu'il y a un nouvel emploi qui s'autonomise par rapport à ce qui était consigné auparavant ? Ces modifications sont-elles exemplifiées, expliquées, datées ?

- de l'éventuelle **disparition** d'entrées ou modifications peu d'années après leur apparition dans un dictionnaire ;

- des conclusions que l'on peut tirer de l'examen de ces nouvelles entrées, modifications et disparitions, sur l'**évolution de la langue et de la société**, sur la pratique des lexicographes ;

- de la **politique avouée des lexicographes** dans le domaine, telle qu'elle peut apparaître dans les préfaces, les articles relatifs aux mots *néologie*, *néologisme*, etc. du dictionnaire. Quels arguments sont avancés en faveur de l'introduction de néologismes ou mots récents, ou pour leur rejet ? Y a-t-il des marques qui signalent les nouvelles entrées ou modifications ? Y a-t-il eu des changements dans ce marquage ? La pratique lexicographique correspond-elle aux déclarations d'intention ?... Une différence est-elle établie entre l'indication de la date de première attestation (pour les dictionnaires qui la donnent) et le moment de la diffusion, qui eut être bien plus tardive ?

- de l'existence de **dictionnaires de néologismes** : mots récents, mots à la mode, mots identitaires et souvent renouvelés de groupes sociaux, mots d'auteurs, mots qui n'existent pas...

- etc.

Toutes ces questions des rapports entre la néologie et les dictionnaires valent autant pour l'**époque contemporaine** que les **siècles passés**.

Calendrier : **remise des propositions** au plus tard le **1<sup>er</sup> septembre 2013**

Retour des évaluations au cours de l'automne 2013 et version finale à envoyer en janvier 2014.

**Consignes** consultables à <http://www-ldi.univ-paris13.fr/> dans onglet Revues puis *Neologica*

[http://www-ldi.univ-paris13.fr/index.php?option=com\\_content&view=article&id=81:neologica-consignes-aux-auteurs&catid=100&Itemid=505](http://www-ldi.univ-paris13.fr/index.php?option=com_content&view=article&id=81:neologica-consignes-aux-auteurs&catid=100&Itemid=505)

John Humbley et Jean-François Sablayrolles  
Directeurs de la revue *Neologica*

### ***Synergies Chine* n° 8** **« Médiation culturelle et FLE »**

Il n'est plus contesté que « la langue est vecteur de la culture et que la culture soutient la langue ». Elles sont inséparables, l'une de l'autre. Toutefois, on constate que la culture occupe une place toujours plus importante dans l'enseignement d'une langue étrangère. Dialogue des cultures, interculturel, éducation plurilingue et pluriculturelle sont devenus les maîtres-mots de la didactique des langues. Au point que des chercheurs remettent en question la place de la culture et de l'interculturel dans l'enseignement/ apprentissage des langues, en appellent à une recentration sur la langue (Maurer, B., 2011, Puren, C., 2012, etc.).

C'est dans ce contexte que la revue *SYNERGIES CHINE* consacre un numéro sur le thème de « Médiation culturelle et FLE » décliné en cinq sous-thèmes :

1. Place de la culture ou de l'interculturalité dans l'enseignement du FLE : théories et pratiques
2. Formation de compétences culturelle, interculturelle, pluriculturelle, co-culturelle, etc.
3. Influence de la culture maternelle dans l'apprentissage/acquisition d'une langue étrangère.
4. Représentations et identités
5. Communication interculturelle sino-française : heurs et malheurs

Comme pour les numéros précédents, la rubrique « Varia » permettra d'accueillir quelques articles de qualité qui traiteront d'autres sujets. Nous publierons également

le compte rendu des colloques de l'année et celui de thèses.

Nous vous rappelons que dans la continuité de son exigence de qualité scientifique, le Comité scientifique sélectionnera les articles selon un processus de double expertise anonyme, et que votre contribution est ad honores et à titre gracieux. Toutefois, les auteurs d'articles retenus recevront un exemplaire de la revue.

Nous vous recommandons d'éviter autant que possible les tableaux, schémas et figures difficiles à mettre en page et de respecter les conventions d'écriture à la française !

#### **Calendrier :**

Date limite de réception des articles : 1<sup>er</sup> avril 2013

Publication de la revue *Synergies Chine* n° 8 : fin 2013.

#### **Contact** pour l'envoi des articles :

PU Zhihong : Tél: +86 (0)20 8403 6345

E-mail : puzhihong@yahoo.com

ou puzhihong@hotmail.com

FU Rong : furong@teach.bfsu.edu.cn

ou fudan1988@263.net

Tél: +86 (0)10 8881 6710

LI Keyong : likeyong@sisu.edu.cn

Tél : +86 (0)23 6538 5815

Jean-Jacques Richer :

jean-jacques.richer@u-bourgogne.fr

ou jjricher@u-bourgogne.fr

#### **Spécifications rédactionnelles pour la publication**

##### **TEXTE**

- La police de caractères unique à utiliser pour les articles est Times New Roman, taille de police 12.
- Les articles auront entre 15 000 et 20 000 signes maximum, espaces, notes et bibliographie compris.
- Ne pas utiliser les majuscules (ex. DUPONT), les caractères gras et le soulignement.
- Utiliser les symboles de l'alphabet phonétique international disponibles gratuitement sur le site : [http://scripts.sil.org/cms/scripts/page.php?site\\_id=nrsi&item\\_id=DoulosSILfont](http://scripts.sil.org/cms/scripts/page.php?site_id=nrsi&item_id=DoulosSILfont)



- Les graphiques et les schémas doivent figurer sur des fichiers séparés (cf. infra, Iconographie).

### **Présentation de l'article**

- Titre de l'article, taille 12, en gras et en petits caractères (bas de casse), avec majuscule uniquement à la première lettre, centré.
- Nom de l'auteur en petits caractères, l'affiliation de l'auteur en petits caractères, e-mail.
- Le résumé (200 mots maximum) – en français, en anglais et en chinois – en italiques. (Le comité de rédaction pourrait aider à traduire le résumé et les mots clés en chinois)
- Les mots clés (de 3 à 10) – en français, en anglais et en chinois – en petits caractères, en italiques.

### **Mise en page**

- La plus claire et simple possible (elle sera de toute façon entièrement remaniée). La revue a son propre standard de mise en forme.
- Le texte, sur fichier Word au format .doc exclusivement (pas de .docx), doit être saisi au kilomètre, justifié à droite et à gauche.
- Éviter les sauts de page et les sauts de section.
- Utiliser des alinéas pour distinguer facilement les paragraphes (proscrire les tabulations).
- Les citations extraites doivent être clairement repérables.
- Ne pas oublier que les guillemets, les parenthèses et les crochets s'utilisent toujours par paire.

### **Titres et intertitres**

- Bien préciser leur hiérarchie en les numérotant, et ne pas faire plus de 3 niveaux.
- Ne pas mettre de point à la fin d'un titre ou d'un intertitre.
- Sous-titres – en gras, pas d'italiques, pas de lettres majuscules (CONCLUSION).
- Ne pas faire de renvois à des intertitres (ex. : cf. I.1) car leur numérotation sera supprimée.

### **Références à un article ou à un ouvrage dans le corps du texte**

- En cas de citation d'un extrait d'article ou d'ouvrage, à la fin de la citation faire figurer le nom de l'auteur, l'année de publication et la page : « De quelle liberté dispose le professeur au moment de réaliser un projet d'enseignement ? Les contraintes sont nombreuses » (Salers, 1997 : 39).

- Si le texte ne comporte pas de citation mais une idée contenue dans un ouvrage : Comme le permettent les conclusions de travaux récents (Sensevy, 2007) ou Brousseau (1986) présente les fondements de la théorie des situations.

### **Citations**

- Courtes : en caractères romains (droits) et entre guillemets, dans le corps du texte. Choisir les guillemets « à la française » (comme ici).
- Longues : les présenter comme un paragraphe normal, mais avec un saut de ligne avant et après, entre guillemets.
- Toute suppression ou coupure dans une citation doit être signalée par [...]; de même tout raccord ou commentaire personnel doit être placé entre crochets.

### **Guillemets et ponctuation**

- Le début de la citation est fondu dans le texte mais elle se termine sur une phrase complète (*point final à l'extérieur*). Ex. : Mme Lepic compare les cheveux de Poil de Carotte à des « baguettes de tambour. Il userait un pot de pommade tous les matins si on lui en donnait ».
- La citation débute par une phrase complète ; elle est introduite par deux points si elle fait suite au texte ; son premier mot prend alors une capitale initiale (*point final à l'intérieur*). Ex. : deux siècles avant notre ère, le poète Térence affirmait : « Je suis homme et rien de ce qui est humain ne m'est étranger. »

### **Appels de notes**

- L'appel de note se place avant tout signe de ponctuation. Exemples :
  - Comment dois-je placer mon appel de note<sup>1</sup> ?
  - Le placement de l'appel de note s'effectue ainsi<sup>2</sup>.
  - Ainsi : « Placez correctement votre appel de note<sup>3</sup>. »

- Il dit que votre « appel de note<sup>4</sup> » est bien placé.

### **Notes de fin d'article**

- Les notes doivent être placées en fin de l'article, avec appel de note automatique continu (1, 2...).
- Elles doivent être brèves.
- Ne pas utiliser de notes pour des références à une œuvre ou un auteur.
- Ne pas faire de renvois à des numéros de notes.

### **Sigles, acronymes et abréviations**

- L'usage actuel est de ne pas mettre de points entre les lettres. Ex. : SNCF (et non S.N.C.F.).
- Les abréviations restent dans la plupart des cas en bas de casse (vol., t., n°, ms., mss – et non Vol., T., N°)...
- Quelques abréviations courantes :
  - 1er, 1re, 2e, 3e (et non 1ier, 1ère, 2ème, 3ième).
  - XVe siècle (chiffre en petites capitales) (et non XVIème).
  - chap. (et non ch., celui-ci signifiant chant).
  - éd. (éditeur, édition) (et non eds.).
  - etc. (et non etc...).
  - p. (et non pp.).

### **Bibliographie**

Bibliographie en fin d'article, dans l'ordre chrono-alphabétique, selon la norme :

Baume, E., 1985. *La lecture – préalables à sa pédagogie*. Paris : Association Française pour la lecture.

Gaonac'h, D., Golder., C., 1995. *Manuel de psychologie pour l'enseignement*. Paris : Hachette Éducation.

Fayol, M. *et al.*, 1992. *Psychologie cognitive de la lecture*. Paris : PUF.

Morais, J., 1996. La lecture et l'apprentissage de la lecture : questions pour la science. In : *Regards sur la lecture et ses apprentissages*. Paris : Observatoire National de la lecture.

Un article :

Kern, R. G., 1994. « The Role of Mental Translation in Second Language Reading ». *Studies in Second Language Acquisition*, n°16, p. 441-61.

Internet : mettre l'adresse complète et citer la date de consultation.

### **Iconographie**

L'iconographie (papier, diapositive, numérique...) devra être d'excellente qualité.

Les figures complexes, les photos seront envoyées si possible en format .gif ou .jpg avec une bonne résolution (300 dpi minimum) ou réalisées à l'aide d'un logiciel de dessin compatible avec Word.

Elles seront numérotées et fournies dans un fichier séparé et sous forme papier de très bonne qualité de façon à permettre, si nécessaire, la reproduction directe. Dans le corps du texte, on indiquera : « Insérer la figure N ici ».

### **À proscrire :**

- les documents en RVB (utiliser le mode CMJN si le document est destiné à une impression couleur) ;
- la couleur dans les documents à insérer dans le texte (tout passer en niveau de gris ou en bitmap) ;
- les documents insérés dans Word (fournir parallèlement les fichiers sources) ;
- les documents de basse résolution (inutile de transformer une image 72 dpi en 300 dpi, le mal est fait) ;
- les documents de très petite taille (leur agrandissement nuira à leur qualité).

## **Verbum**

### **« La composition néoclassique »**

**Stéphanie Lignon et Fiammetta Namer**  
(coord.)

Parmi les procédés de création lexicale disponibles dans la langue, la composition néoclassique met en jeu des modèles particuliers. La composition est un procédé constructionnel qui fait intervenir deux lexèmes de base afin de construire un nouveau lexème (*timbre-poste, porte-bagage*). On distingue deux types de composition, la composition standard (ou populaire ou ordinaire), qui met en jeu des lexèmes du vocabulaire contemporain (*porte-bagage*), et la composition néoclassique, qui met en jeu des lexèmes empruntés au fonds patri-

monial, comme *coléoptère* ou *anthropophage*.

La composition néoclassique (également dite « savante », « érudite », ou encore appelée « infixation », « confixation », etc.) était initialement réservée à la formation de termes des vocabulaires de spécialités en médecine, chimie, zoologie, botanique, etc. Cependant, elle sert aujourd'hui de modèle à des formations appartenant non plus à des vocabulaires spécialisés, mais à la langue « générale » ; cf. par exemple *contraintophobe*, *ferrovipathe*, *capillo-tracté*, *chronophage*, *théâtrôlâtre*, *publivore*, *bobophile*. Toutefois, son identification est plus délicate que celle des affixés :

– le seul segment que partagent tous les composés néoclassiques est la voyelle de liaison –o– (*politicomédiatique*, *primoaccédant*) ou –i– (*liberticide*) entre les composants ;

– le segment qui suit la voyelle de liaison est soit un mot du français, soit un constituant grec ou latin présent dans d'autres mots du français ;

– ce dernier, contrairement aux mots, ne figure pas dans les lexiques du français.

Le succès de la composition néoclassique dans la langue générale est la raison qui nous pousse à proposer un numéro thématique dédié à ce procédé.

Une attention toute particulière sera portée aux soumissions proposant un lien avec les corpus et la formalisation (modèles), dans un contexte monolingue et multilingue, dans les domaines de spécialité ou dans la langue générale.

L'appel s'adresse aux spécialistes de plusieurs domaines, quelle que soit la perspective adoptée : linguistique (lexique, terminologie, morphologie), TAL, psycholinguistique (aspect perception, apprentissage de la langue, troubles du langage, etc.).

Les propositions doivent être adressées à Stéphanie Lignon et Fiammetta Namer :

- [stephanie.lignon@univ-lorraine.fr](mailto:stephanie.lignon@univ-lorraine.fr)
- [fiammetta.namer@univ-lorraine.fr](mailto:fiammetta.namer@univ-lorraine.fr)

### Calendrier :

– 15 janvier 2013 : Les auteurs souhaitant proposer un article sur ce thème sont priés d'envoyer une intention de soumission de deux pages (bibliographie non comprise) de leur projet pour le 15 janvier 2013. Ce résumé ne doit pas être programmatique. Il doit indiquer clairement la problématique abordée et faire état des principaux résultats qui seront exposés dans l'article.

– 15 février 2013 : Sélection des articles par le comité de lecture et notification aux auteurs.

– 15 juin 2013 : réception des articles complets qui devront faire entre 15 et 20 pages. La feuille de style sera communiquée aux auteurs lors de la notification de leur acceptation.

**Comité de lecture :** Dany AMIOT (STL, Université Lille 3), Frédérique BRINHENRY (ATILF, Université de Lorraine), Georgette DAL (STL, Université Lille 3), Natalia GRABAR (STL, Université Lille 3), Nabil HATHOUT (CLLE, Université Toulouse-Le Mirail), Stéphanie LIGNON (ATILF, Université de Lorraine), Fiammetta NAMER (ATILF, Université de Lorraine), Séverine CASALIS (URECA, Université Lille 3), Thierry HAMON (LIM&BIO, Université Paris 13), Thi Mai TRAN (STL, Université Lille 2).

## Rééditions de revues

### *Cahiers de lexicologie*

À l'occasion de la publication du centième numéro des *Cahiers de lexicologie*, l'intégralité du fonds de la revue (1959-2012) a été réimprimée et est disponible aux Classiques Garnier.

Les *Cahiers de lexicologie*, revue internationale de référence en lexicologie et lexicographie, s'intéressent au lexique dans ses relations avec les autres composantes de la langue (syntaxe, sémantique, morphologie, phonologie, discours). La revue, qui paraît deux fois par an, réserve une place importante aux numéros thématiques. Elle cons-

titue un lieu de débats entre tous les chercheurs concernés par les études lexicales.  
Une offre inédite: 100 numéros à présent disponibles sur papier et en ligne. .  
Fonds de la revue au format papier : 3 150 euros  
Fonds de la revue sur support électronique (*offres réservées aux institutions*) : droit

perpétuel d'accès en ligne sécurisé et illimité par site, sans restriction d'usage simultané : 2900 euros.  
Offre jumelée (fonds papier et fonds électronique de la revue) : 5700 euros.  
Chaque numéro du fonds est également disponible au prix de 35 €.

# L'ASL SOUTIENT LES SCIENCES DU LANGAGE

## MERCI DE SOUTENIR L'ASL !

L'Association des Sciences du Langage fondée en 1983 dans le prolongement des Assises Nationales de la Linguistique a pour but de **favoriser les contacts entre les différents domaines de recherche ou d'application des sciences du langage et entre les chercheurs qui relèvent de cette discipline, en France et dans d'autres pays**. Elle y contribue grâce à ses publications et à son site Internet. L'abonnement aux publications est compris dans la cotisation annuelle à l'association.

Son *Annuaire des adhérents de l'ASL* comprend des centaines de **notices individuelles, un index des adhérents regroupés par domaines de recherche, l'inventaire des institutions (associations de linguistes, écoles, universités, laboratoires...)** auxquelles les adhérents appartiennent ou auxquelles l'ASL est liée.

Son bulletin paraît trois fois l'an. Intitulé *Buscila-Infos* (BULLETIN des SCIENCES du LANGAGE), il donne des informations sur **l'actualité éditoriale (parution de revues et d'ouvrages), les manifestations scientifiques (colloques, séminaires), l'organisation et les programmes des Masters, les thèses soutenues et l'actualité institutionnelle (CNU, CNRS, Ministère)**. Ces informations nous parviennent grâce à notre réseau de correspondants dans les universités et les laboratoires.

Son site Internet comprend une version électronique de *l'Annuaire des adhérents de l'ASL* (comportant des liens avec les pages personnelles Web des adhérents et les sites de leurs institutions d'appartenance) ; des annonces de colloques ; des informations sur la vie de *l'ASL* (activité du bureau, assemblées générales, démarches auprès de l'Institution). Il comprendra bientôt une rubrique *actualité universitaire et institutionnelle*.

**Adresse électronique :**      [site@assoc-asl.net](mailto:site@assoc-asl.net)

**Site :**                              [www.assoc-asl.net/](http://www.assoc-asl.net/)

**Siège social :**                      Association des Sciences du langage – Case 7002  
Université Paris 7-Denis Diderot  
5-7 rue Watt  
75205 Paris Cedex 13

**Adresse postale :**                Aude Grezka  
L.D.I. Université Paris 13 – 99 avenue Jean-Baptiste Clément  
F-93430 Villetaneuse

### Conditions d'adhésion :

Pour faire partie de *l'ASL*, il faut justifier d'une activité dans le domaine des sciences du langage et régler la cotisation annuelle statutaire. Le montant de la cotisation annuelle comprend l'abonnement à *Buscila-Infos* et à *l'Annuaire des adhérents de l'ASL* édité tous les deux ans.



# Bulletin d'adhésion – 2013

**NOM (en majuscules) :** \_\_\_\_\_

**Prénom :** \_\_\_\_\_

**Nouvelle adhésion**  
(Compléter toutes les rubriques.)

**Renouvellement avec modifications**  
(Compléter les seules rubriques concernées.)

**Renouvellement sans modifications**  
(Ne rien remplir à la suite.)

**Statut professionnel :** \_\_\_\_\_

**ATER** (Attaché Temporaire)

**CA** (Chercheur Associé)

**CR** (Chargé de Recherche CNRS)

**DOC** (Doctorant)

**DR** (Directeur de Recherche CNRS)

**IE** (Ingénieur d'Études)

**IR** (Ingénieur de Recherche)

**MC** (Maître de Conférences)

**MC-HDR** (MC Habilité)

**PA** (Professeur Associé)

**PR** (Professeur des Universités)

**PRAG/PRCE** (Agrégré ou Certifié)

**PRE** (Professeur Émérite)

**Autre** (précisez) : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**ANCRAGE INSTITUTIONNEL :** \_\_\_\_\_

**LABORATOIRE / CENTRE DE RECHERCHE :** \_\_\_\_\_

**ADRESSE** (à laquelle vous recevrez le courrier) : \_\_\_\_\_

**TÉLÉPHONE :** \_\_\_\_\_

**COURRIEL :** \_\_\_\_\_

**DOMAINES D'INTÉRÊT OU DE RECHERCHE**

(5 mots clés maximum)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

### Montant de la cotisation annuelle

(cochez la case correspondante) :

Membre actif – Union européenne : 30 €

– hors Union européenne : 36 €

Membre doctorant : 10 €

(joindre une photocopie de la carte d'étudiant)

Collectivités : 40 €

Membre bienfaiteur : ... €

(montant au moins double de la cotisation « actif »)

Total réglé pour l'année 2013 (Annuaire et Buscila-Infos) : \_\_\_\_\_

**Le règlement** (par chèque à l'ordre de l'ASL) est à envoyer à l'adresse postale suivante :

Aude Grezka – L.D.I Université Paris 13 – 99 avenue Jean-Baptiste Clément  
F-93430 Villetaneuse

**Acceptez-vous :** \_\_\_\_\_

a) que Buscila-Infos vous soit transmis par courrier électronique ?

 OUI NON

b) que les renseignements ci-dessus figurent :

- dans la prochaine édition de l'Annuaire des Sciences du Langage ?

 OUI NON

- dans l'annuaire électronique consultable sur le site Internet de l'ASL ?

 OUI NON

N.B. À la différence des notices individuelles de l'annuaire papier, les notices de l'annuaire électronique ne mentionnent ni les adresses ni les numéros de téléphone. Elles comportent en revanche les références de 5 publications (à adresser par courrier).

Date : .....

Signature (rendue obligatoire par la loi Informatique et Libertés) :